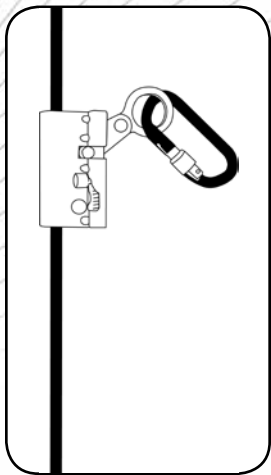


MILLER[®]
by SPERIAN

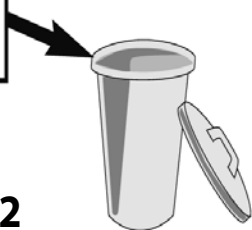
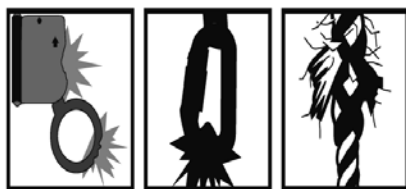
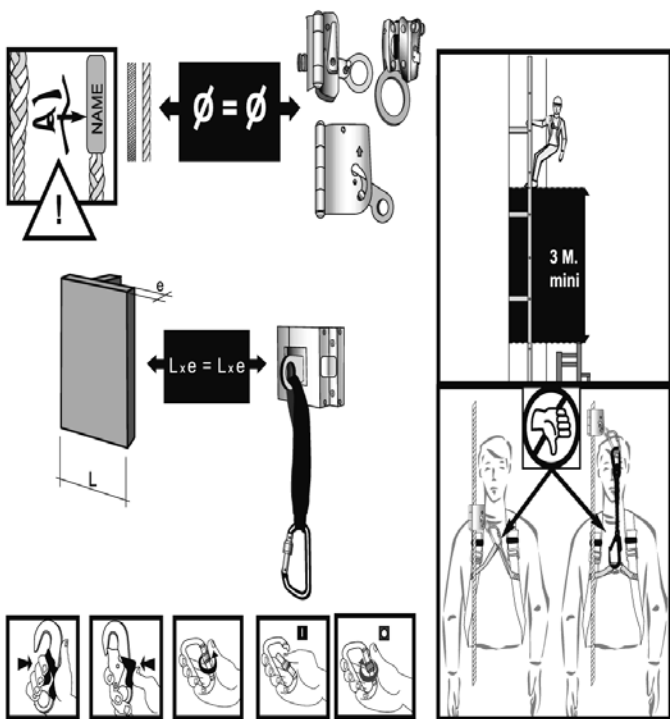


EN 353.1 / EN 353.2

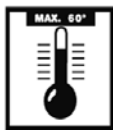


Index

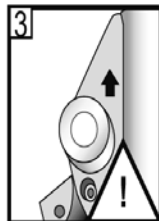
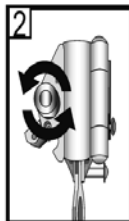
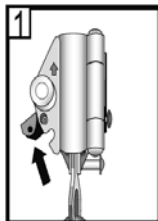
Picture guide	3
GB English.....	6
F Français.....	10
D Deutsch.....	14
E Español.....	19
P Português.....	22
NL Nederlands.....	27
DK Dansk.....	30
FIN Suomi.....	34
NOR Norsk.....	38
SWE Svenska.....	42
I Italiano.....	46
PL Polska.....	50
Inspection sheet	54



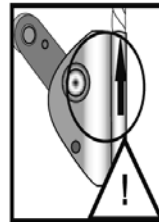
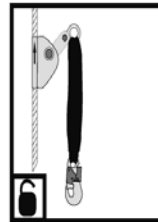
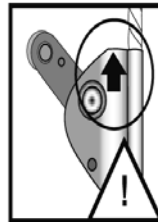
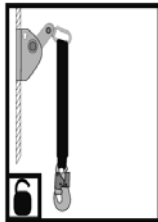
EN 353.1 / EN 353.2



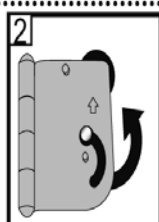
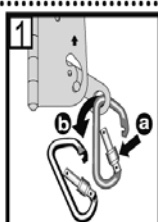
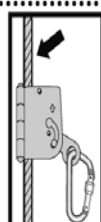
EN 353.2



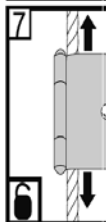
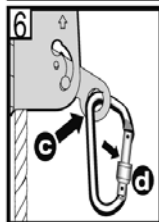
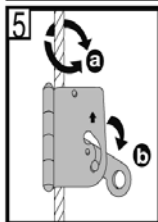
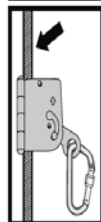
EN 353.2



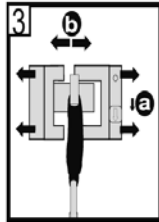
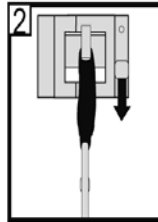
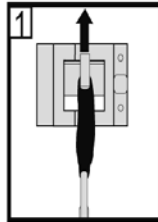
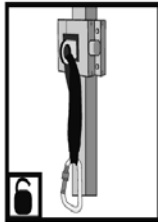
EN 353.2



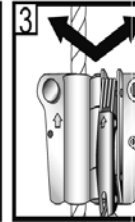
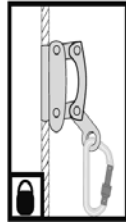
EN 353.1
EN 353.2

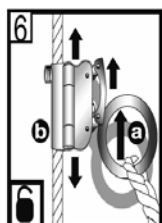
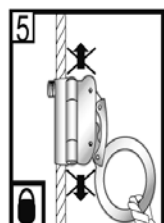
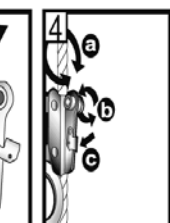
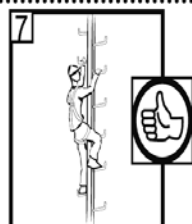
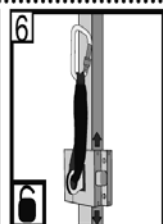
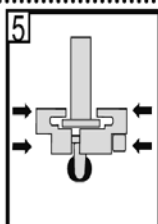
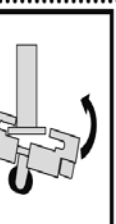
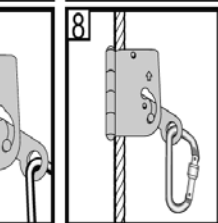
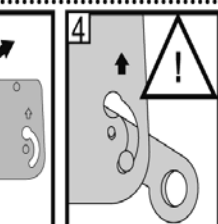
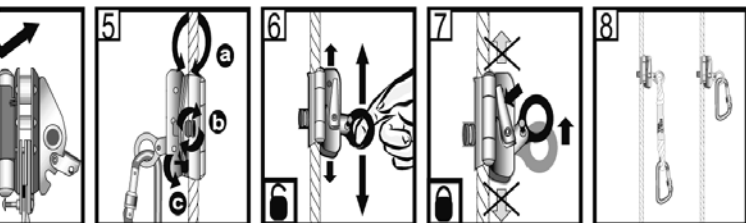


EN 353.1



EN 353.1







INSTRUCTIONS FOR USE

MOBILE FALLARRESTER ON ANCHORAGE SUPPORT

**Conform to the norm
EN 353-1 and/or EN353-2**

IMPORTANT- PLEASE NOTE:

You have just acquired Personal Protective Equipment (PPE) and we thank you for your confidence. Please follow the instructions given here **BEFORE EVERY USE OF THE EQUIPMENT**, in order to gain maximum benefit.

Failure to follow the instructions given in this manual may have grave consequences. We recommend that you re-read these instructions from time to time. In addition, the manufacturer or its representative declines all responsibility in case of any use, storage method or maintenance carried out in any other manner than that described in this manual.

IF THE BUYER IS NOT THE END USER, IT IS IMPORTANT THAT THESE INSTRUCTIONS ARE GIVEN TO THE END USER

In the interests of the user's safety, if the product is re-sold outside of the original destination country, the seller must provide the following information in the language habitually used in the country of use:

- ✓ maintenance instructions for periodical examination;
- ✓ instructions concerning repairs;
- ✓ additional information required that is specific to the equipment.

A fall arrest harness is the only body harness that is legal for use in a fall arrest system.

Check that the product you have just acquired is compatible with the recommendations of the other system components.

It is necessary to be completely sure before use that the recommendations specific to each element associated with this product are respected, as defined in their instructions, that they comply with the applicable European

standards or otherwise any other appropriate standard and that their safety functions do not interfere with one another.

Whenever possible, it is strongly recommended that this equipment be personally assigned to a single user.

WARNING

Activities carried out at a height are dangerous and can result in serious accidents and injuries. Please bear in mind that you are personally responsible in case of an accident, injury or fatality to either yourself or a third party during or following the use of one of our products. It is recommended that training in the use of our products is carried out under the supervision and instruction of a competent and experienced person. Ensure that you have been adequately trained in the use of this PPE and make sure that you have fully understood how it works. If you are in any doubt, do not take any risks but seek advice. Good physical condition is necessary in order to carry out work at a height. Some medical conditions can endanger the safety of the user during normal use of the harness and in case of emergency (taking medication, cardiovascular problem ...). If you have any doubts, ask your doctor.

USE

The slide is a mobile fall arrester sliding along a the specific anchorage support of the same MAKE. It is used for safely ascending and descending building facades, frameworks, roofs, towers etc. In the event of fall, it will lock instantly on the support.

In the same way, the work positioning system is designed for use with a mobile fall arrester (cf. EN353-2 for flexible work positioning supports

(ropes, etc. ...) or cf. EN353-1 for rigid work positioning supports (cable, etc. ...) of the same BRAND.

CONNECTION

The slide must be used with a fall arrest harness (cf. EN 361). It must never be used with a work positioning system (belts). It must be connected to the harness EXCLUSIVELY using the connector supplied. Connect the mobile fall arrester to the front attaching point of the harness.

NEVER ADD AN ADDITIONAL LINKING ELEMENT BETWEEN THE SLIDE AND THE HARNESS

INSTALLATION

Attach the end of the anchorage support (rope or cable) to the anchorage point using a connector in conformity with standard (EN 362). Only the recommended diameter and type of work positioning support are to be used. If possible, weight or attach the other end of the anchorage support. If it becomes necessary to open the slide so as to fit it to the support, operate as shown by the diagrams concerning your fall arrester. In addition, for units with two operating positions (slide/lock), make the change in a safe position.

Important recommendations : When a manual fall arrester (or a fall arrester in the manual position) is being used, the bottom end of the rope must be attached or heavily weighted. Check the compatibility of the fall arrester with the anchorage support.

CHECKING BEFORE USE

Before each use, carry out a thorough visual examination to ensure that the PPE, as well as any other equipment with which it could be associated (connector, lanyard...) is complete. Make all necessary arrangements for the implementation of any rescue in total safety. In the event of your product being damaged, consult the manufacturer or his agent. If you have any doubts regarding the safe condition of the product, or if the product has been used to arrest a fall, it is essential to your personal safety that the PPE be withdrawn from service and sent back to the manufacturer or

a qualified repair centre for checking, or destruction. Following examination, the centre will either deliver or refuse written authorisation to re-use the PPE. It is strictly forbidden to modify or repair a PPE yourself. Only the manufacturer or a repair centre is qualified to carry out these repairs. If a complete system is supplied, it is prohibited to replace the components.

Before each use, check the condition of the mobile fall arrester and the work positioning support. Check the following points with care:

- ✓ Correct and complete closure of the slide,
- ✓ Securing of the locking cam,
- ✓ General appearance of the anchorage line and more particularly its amount of wear,
- ✓ Check the general appearance of the anchorage support and more particularly the amount of wear,
- ✓ The absence of deterioration (tearing breakage, wear, burning, etc...),
- ✓ Correct operation of the carabiners,
- ✓ Absence of signs of corrosion or deformation.

AIR CLEARANCE

Before using a cable drum, check for a minimum space clearance below the user's feet as necessary, to prevent any collision with the structure or the ground. Allow a minimum 3 m air clearance under the user (cf.1).

Caution:

The user may not be protected from falls onto the ground for the first 2 meters. Therefore, take additional care when climbing or descending.

PERIODIC EXAMINATION

These instructions must be kept with the product. Fill in the identification sheet and enter the markings information. This periodic examination, which verifies the effectiveness and strength of the equipment is indispensable in guaranteeing the user's safety. A qualified person (manufacturer or a person or organization authorized by the manufacturer) must examine this equipment at least once each year, in strict compliance with the instruc-

tions of the manufacturer and the examination must be recorded on the attached sheet. The frequency of the examination must be increased in accordance with regulations in case of heavy usage or in difficult environmental conditions. The legibility of the product markings must be checked.

LIFE DURATION

The maximal life of PPE that is predominantly metal is evaluated as being unlimited but, however, this maximal life is reduced to 10 years after the date of manufacture for non-opening products. However, there are factors that can considerably reduce the strength of the product and shorten its life duration: incorrect storage, incorrect use, fall arrest, mechanical deformation, product fall from a height, wear, electric conductivity, contact with chemical products (acids and alkalis) or sharp edges, exposure to strong sources of heat > 60°C, UVs, abrasion, etc

ANCHORAGE POINT :

Choose, if possible, an anchorage point that conforms to the standard EN 795: that is to say elements fixed to last, to a structure (wall, post...). Check that the anchorage point :

- ✓ has a resistance superior to 10 KN
- ✓ is situated above the operator (Picture 1.7)
- ✓ vertical to the work surface : (angle maxi $\pm 30^\circ$).
- ✓ Suits at best the anchoring system
- ✓ Does not present sharp edge.

MAINTENANCE AND STORAGE

Good maintenance and appropriate storage of your PPE will prolong the working-life of your product, while guaranteeing your safety. Be sure to comply with these recommendations:

- ✓ The harness should be cleaned with water and a mild soap. Never use acid, solvents or anything based on this.
- ✓ Leave it to dry in a well ventilated area, away from sources of heat. Store the harness away from humidity and ultraviolet light.
- ✓ Lubrication: lubricate the moving parts with a lubricant based on silicone. Lubrication is carried out

after the cleaning and drying of the product. Avoid contact with textile parts.

- ✓ Disinfection: immerse the mobile fall arrester for one hour in a solution of tepid water and a disinfectant based on quaternary ammonium salts. Rinse with drinking water and wipe with a clean cloth.
- ✓ Storage: after cleaning, drying and lubrication, store the unpacked product in a dry and cool place away from any sharp objects and from any chemical or corrosive products.

Preserve the mobile fall arrester and its work positioning support away from UV rays and direct or excessive sources of heat, or excessively high relative humidity or places where the saline concentration is high. Avoid using the product in a salty environment and do not store it wet.



TRANSPORT

During transport, check that your PPE is stored well away from any source of heat, damp, corrosive atmosphere, ultraviolet rays, etc.

PACKAGING

This PPE is sold in rot proof and waterproof plastic packaging, with its instructions for use.

MARKINGS

- ✓ The name, trademark or any other means of identifying the manufacturer or the supplier,
- ✓ The batch or serial number.
- ✓ Identification mark of model or type of mobile fall arrester
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Number and year of European conformity standards
- ✓  0333 : EC logo followed by the number of the organization notified to monitor the production.
- ✓  : The standardized pictogram informing the user to read the instructions
- ✓ Marking indicating correct orientation in the course of use
- ✓ Indication concerning the type of flexible work positioning support on which the mobile fall arrester must not be used



NOTICE D'UTILISATION

ANTICHUTE MOBILE SUR SUPPORT D'ASSURAGE

Conforme à la Norme

EN 353-1:2002 et/ou EN 353-2:2002

REMARQUES IMPORTANTES

Vous venez d'acquérir un équipement de protection individuelle (EPI) et nous vous remercions de votre confiance. Afin que ce produit vous donne entière satisfaction, nous vous demandons, **AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE** de suivre les instructions de ce manuel.

Le non-respect des consignes décrites dans ce manuel pourrait avoir des répercussions graves. Nous vous conseillons de relire périodiquement ces instructions. De plus, le fabricant ou son mandataire décline toute responsabilité en cas d'utilisation, de stockage ou d'entretien, effectué d'une manière autre que ce que nous vous décrivons dans ce manuel.

SI L'ACQUÉREUR N'EST PAS L'UTILISATEUR, IL DEVRA IMPERATIVEMENT FAIRE PARVENIR CES INSTRUCTIONS À CE DERNIER.

Dans le cas où le produit est revendu hors du premier pays de destination, pour la sécurité de l'utilisateur, le revendeur doit fournir dans la langue du pays d'utilisation du produit :

- ✓ les instructions pour l'entretien
- ✓ les instructions pour les examens périodiques
- ✓ les instructions relatives aux réparations
- ✓ les informations supplémentaires requises spécifiques à l'équipement

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Vérifiez que le produit que vous venez d'acquérir est bien compatible avec les recommandations des autres composants du système antichute.

Avant toute utilisation, assurez-vous que les recommandations propres à chaque élément associé à ce produit sont respectées comme il est spécifié dans leurs notices qu'ils respectent les normes européennes applicables ou, à défaut, toute autre norme appropriée et, que leurs fonctions de sécurité n'interfèrent pas entre-elles. Lorsque cela est possible, il est fortement conseillé d'attribuer personnellement cet équipement à un seul et même utilisateur.

ATTENTION

Les activités en hauteur sont des disciplines dangereuses qui peuvent provoquer des accidents et des blessures graves. Nous vous rappelons que vous assumez personnellement la responsabilité en cas d'accident, de blessure ou de décès pendant ou suite à l'utilisation de nos produits, à vous-même ou à une tierce personne. L'utilisation de nos produits est réservée à des personnes compétentes, ayant suivi une formation adéquate ou, sous la responsabilité d'un supérieur compétent. Entraînez-vous à l'usage de cet EPI et assurez-vous d'avoir pleinement compris son fonctionnement. En cas de doute, ne prenez pas de risque mais renseignez-vous ! Une bonne condition physique est obligatoire pour effectuer des travaux en hauteur. Certaines contre-indications médicales peuvent nuire à la sécurité de l'utilisateur lors de l'utilisation normale de l'EPI et en cas d'urgence (prise de médicaments, problème cardiovasculaire...). En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre médecin.

UTILISATION

Le coulisseau est un dispositif antichute mobile coulissant sur le support d'assurage spécifique de même MARQUE. Il permet l'ascension et la descente en toute sécurité de façades,

charpentes, toitures, pylônes, etc ... En cas de chute, celui-ci se bloquera instantanément sur le support. De même, le support d'assurance est destiné à être utilisé avec un antichute mobile (cf. EN353-2 pour les supports d'assurances flexibles (cordes, etc. ...) ou cf. EN353-1 pour les supports d'assurances rigides (câble, etc. ...) de même MARQUE.

CONNEXION

Le coulisseau doit être utilisé avec un harnais d'antichute (cf. EN 361). En aucun cas, il ne doit être utilisé avec un système de maintien au travail (ceintures). Il doit être relié au harnais UNIQUEMENT à l'aide du connecteur fourni. Connecter l'antichute mobile au point d'accrochage frontal du harnais.

EN AUCUN CAS, UN ELEMENT DE LIAISON SUPPLEMENTAIRE NE DOIT ETRE AJOUTE ENTRE LE COULISSEAU ET LE HARNAIS.

MISE EN PLACE

Fixer l'extrémité du support d'assurance (corde ou câble) au point d'ancrage à l'aide d'un connecteur (cf. EN 362). Seul le diamètre et le type de support d'assurance recommandés doivent être utilisés. Si possible, lester ou fixer l'autre extrémité du support d'assurance. Dans le cas où il est nécessaire d'ouvrir le coulisseau pour le positionner sur son support, procéder comme le montrent les schémas relatifs à votre antichute. De plus, pour les appareils à deux positions d'utilisation (coulisse/bloque), le changement doit se faire en une position sûre.

Attention:

En cas d'utilisation d'un coulisseau manuel (ou en position manuelle), l'extrémité inférieure du cordage doit être fixée ou fortement lestée. Vérifier la compatibilité du coulisseau avec le support d'assurance.

VERIFICATION

Avant chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel approfondi afin de s'assurer de l'intégrité de l'EPI ainsi que tout autre équipe-

ment pouvant lui être associé (harnais, connecteurs...) et, de prendre des dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage en toute sécurité. En cas de contamination de votre produit consulter le fabricant ou son mandataire. Si vous émettez des doutes quant à l'état de sûreté d'un produit ou si le produit a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour votre sécurité que l'EPI soit retiré du service et qu'il soit renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification ou destruction. Après examen, le centre délivrera ou non une autorisation écrite pour réutiliser l'EPI. Il est strictement interdit de modifier ou de réparer vous-même un EPI, seul le fabricant ou un centre de réparation est habilité à effectuer ces réparations. Dans le cas où un système complet est fourni, il est interdit d'en remplacer les composants. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de service de l'antichute mobile et du support d'assurance. Vérifiez en particulier les points suivants :

- ✓ Fermeture correcte et complète du coulisseau
- ✓ Blocage de la came de verrouillage
- ✓ Contrôle de l'aspect général du support d'assurance et plus particulièrement de son degré d'usure
- ✓ Intégrité de la terminaison (épissure, manchonnage...)
- ✓ L'absence de détérioration (déchirure, rupture, usure, brûlure, etc...)
- ✓ Bon fonctionnement des mousquetons
- ✓ Absence de trace de corrosion ou de déformation

TIRANT D'AIR

Avant chaque utilisation, s'assurer d'un tirant d'air suffisant sous les pieds de l'utilisateur, afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol.

Respecter un tirant d'air minimal de 3 m (cf.1).

Attention :

L'utilisateur peut ne pas être protégé contre les chutes au sol dans les 2 premiers mètres. Il convient donc de

prendre des précautions supplémentaires lors de l'ascension ou de la descente.

EXAMEN PERIODIQUE

Ces instructions doivent être conservées avec le produit. Renseignez la fiche d'identification en reportant les informations du marquage. Cet examen périodique vérifiant l'efficacité et la résistance de l'équipement est indispensable afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

Cet EPI doit être examiné, au moins une fois par an, par le fabricant ou par une personne agréée, la vérification devant être enregistrée sur la fiche en annexe. La fréquence d'examen doit être augmentée en fonction de la réglementation, dans le cas d'une utilisation importante ou dans des conditions environnementales difficiles. La lisibilité des marquages du produit devra être vérifiée.

DURÉE DE VIE

On estime la durée de vie maximale de l'EPI à dominante métallique comme illimitée, toutefois, on ramène à 10 ans cette durée de vie maximale à partir de la date de fabrication dans le cas de produits non ouvrables. Cependant, les facteurs suivants peuvent sensiblement réduire la résistance du produit et sa durée de vie : mauvais stockage, mauvaise utilisation, arrêt d'une chute, déformation mécanique, chute de hauteur du produit, usure, conductivité électrique, contact avec des produits chimiques (acides et basiques), avec des arêtes vives, exposition à de fortes sources de chaleur > 60°C, aux UV, à l'abrasion...etc

POINT D'ANCRAGE

Utiliser si possible des ancrs structurelles (conforme à l'EN 795), c'est à dire des éléments fixés durablement sur une structure (mur, poteau...).

Vérifiez dans tous les cas que le point d'ancrage :

- ✓ A une résistance minimum de 10 kN
- ✓ est situé au-dessus de l'opérateur
- ✓ Se trouve dans l'axe vertical du plan de travail : (angle maxi $\pm 30^\circ$)

- ✓ S'adapte parfaitement au dispositif d'accrochage de l'équipement
- ✓ Ne présente pas d'arête tranchante

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Un bon entretien ainsi qu'un stockage adéquat de votre EPI assureront une meilleure longévité au produit tout en garantissant votre sécurité. Veillez à respecter strictement ces recommandations :

- ✓ Nettoyage : nettoyez-le à l'eau et au savon doux. N'utilisez en aucun cas des solvants acides ou des bases.
- ✓ Séchage : laissez-le sécher dans un endroit ventilé et à distance de tout feu direct ou de toute autre source de chaleur.
- ✓ Lubrification : lubrifiez les parties mobiles avec un lubrifiant à base de silicone. La lubrification s'effectue après le nettoyage et le séchage du produit. Evitez le contact avec les parties textiles.
- ✓ Désinfection : immergez l'antichute mobile pendant une heure dans une solution d'eau tiède et d'un désinfectant à base de sels d'ammonium quaternaires. Rincez à l'eau potable et essuyez avec un chiffon propre.
- ✓ Stockage : après nettoyage, séchage et lubrification, rangez le produit déballé dans un endroit sec et frais, loin de tout objet tranchant et de tout produit chimique ou corrosif.
- ✓ Conservez l'antichute mobile et son support d'assurage à l'abri des rayons UV, des sources directes ou excessives de chaleur, d'un taux trop élevé d'humidité et des endroits avec une haute concentration saline.
- ✓ Évitez d'utiliser le produit dans un environnement salé et ne le rangez pas mouillé.



TRANSPORT

Vérifiez lors du transport que votre EPI soit rangé à l'abri de toute source de chaleur, humidité, atmosphère corrosive, rayons ultraviolets, etc. ...

EMBALLAGE

Cet antichute mobile est vendu dans un emballage plastique étanche en matériau imputrescible, avec sa notice d'utilisation.

SIGNIFICATION DU MARQUAGE

- ✓ Le nom, la marque commerciale ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur
- ✓ Le numéro de lot ou le numéro de série
- ✓ Marque d'identification du modèle ou du type d'antichute mobile
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Numéro et année des normes européennes de conformité
- ✓  : Le pictogramme normalisé indiquant à l'utilisateur de lire la notice
- ✓  0333 : Logo CE suivi du n° de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production
- ✓ Marquage indiquant l'orientation correcte en cours d'utilisation
- ✓ Indication concernant le type de support d'assurage flexible sur lequel l'antichute mobile peut être utilisé



GEBRAUCHSANWEISUNG

MOBILE STURZSICHERUNG ZUR AUFHÄNGLEINE

Gem. Norm EN353-1 und/oder
3N353-2

WICHTIGE HINWEISE

Sie haben eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) erworben, und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Damit das Produkt Ihre Erwartungen und Ansprüchen voll erfüllt, bitten wir Sie **VOR JEDER BENUTZUNG** die nachstehenden Anweisungen zu befolgen. Die Nichtbeachtung der in diesen Anweisungen enthaltenen Maßregeln kann schwere Auswirkungen zur Folge haben. Wir raten Ihnen, diese Anweisungen von Zeit zu Zeit nachzulesen. Ferner lehnt der Hersteller bzw. Sein beauftragter Händler jede Verantwortung ab, wenn Benutzung, Lagerung oder Wartung in anderer Weise erfolgen als in diesen Anweisungen beschrieben ist.

WENN DER KÄUFER NICHT DER BENUTZER IST, MUSS ER DIESEM DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN UNBEDINGT AUSHÄNDIGEN.

In Fällen, in denen das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes verkauft wird, muss der Wiederverkäufer zur Sicherheit des Nutzers in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, Folgendes mitliefern:

- ✓ Wartungsvorschrift
- ✓ Vorschrift für die regelmäßigen Untersuchungen
- ✓ Reparaturvorschrift
- ✓ zusätzlich erforderliche

Ein Fallgeschirr ist die einzige Körperhaltevorrichtung, deren Benutzung in einem Fallschutzsystem erlaubt sein darf. Prüfen Sie, ob das neu erworbene Produkt auch mit den Empfehlungen der übrigen Teile des Sicherungssystems kompatibel ist. Vor jeder Benutzung ist sicherzustellen, dass die Hinweise entsprechend den Gebrauchsanweisungen der einzelnen Zusatzteile zu diesem Produkt, die gültigen europäischen Normen

bzw. Jede sonstige zutreffende Norm eingehalten werden und die jeweiligen Sicherheitsfunktionen sich nicht gegenseitig beeinträchtigen. Es wird dringend empfohlen, diese Ausrüstung möglichst ein und demselben Benutzer persönlich zuzuweisen.

ACHTUNG

Tätigkeiten in der Höhe sind gefährlich und können Unfälle und schwere Verletzungen verursachen. Wir machen Sie darauf aufmerksam dass Sie persönlich die Verantwortung tragen, falls es bei oder infolge der Benutzung unserer Produkte zu einem Unfall, zu Verletzungen oder gar zum Tod ihrer eigenen Person oder eines Dritten kommt.. Der Gebrauch unserer Produkte ist fachkundigen, entsprechend geschulten Personen unter der Verantwortung eines sachverständigen Vorgesetzten vorbehalten. Üben Sie sich im Gebrauch dieser PSA und vergewissern Sie sich, dass Sie ihre Funktionsweise gut verstanden haben. Gehen Sie bei Zweifeln kein Risiko ein, sondern holen Sie sich Rat! Arbeiten in der Höhe setzen eine gute Körperkondition voraus! Gewisse medizinische Gegenanzeigen können die Sicherheit des Benutzers bei der normalen Verwendung des Geschirrs und im Notfall (Medikamenteneinnahme, Herz-Kreislaufprobleme...) beeinträchtigen. Im Zweifelsfall wenden sie sich an Ihren Arzt.

GEBRAUCH

Der Gleitschuh ist eine mobile Sturzsicherung, die an der spezifischen Aufhängeleine derselben MARKE entlanggleitet. Sie dient zum Erklimmen und zum Herablassen an Fassaden, Gerüsten, Dächern, Masten usw. Beim Sturz blockiert sich die Sicherung momentan auf der Aufhängeleine. Die Führung eignet sich auch für die Benutzung eines mitlaufenden Auf-

fanggerätes (gem. EN353-2 für nachgiebige Führungen (Seile usw.) bzw. gem. EN353-1 für starre Führungen (Kabel usw.)) derselben MARKE.

ANSCHLIESSEN

Der Gleitschuh muß in Verbindung mit einem Sicherheitsgurtzeug (gem. 361) benutzt werden. Er darf auf keinen Fall mit einem einfachen Arbeitshaltegurt (Gürtel) zum Einsatz kommen. Der Gleitschuh darf NUR mit dem mitgelieferten Verbindungselement am Sicherheitsgurtzeug befestigt werden. Das mitlaufende Auffanggerät an den vorderen Befestigungspunkt des Gurtes anschließen.

AUF KEINEN FALL DARF EIN WEITERES VERBINDUNGSGLIED ZWISCHEN GLEITSCHUH UND SICHERHEITSGURTZEUG EINGEFÜGT WERDEN.

ANBRINGEN

Das Ende der Aufhängeleine (Seil oder Kabel) mit einem Verbindungselement (gem. EN 362) am Anschlagpunkt befestigen. Es dürfen nur Führungen benutzt werden, deren Durchmesser und Typ der Empfehlung entsprechen. Das andere Ende der Aufhängeleine möglichst beschweren oder befestigen. Beim Öffnen des Gleitschuhs, um ihn auf seinem Träger einzustellen, die Schemazeichnungen zu der Sturzsicherung befolgen. Bei Gleitschuhen mit zwei Positionen (gleiten/blockieren) muss die Umstellung in einer sicheren Standlage vorgenommen werden.

WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

Bei Benutzung eines Handgleitschuhs (oder bei Einstellung für Handbetrieb) muß das untere Ende der Aufhängeleine befestigt oder stark beschwert werden. Die Übereinstimmung des Gleitschuhs mit der Aufhängesicherungsleine überprüfen.

ÜBERPRÜFUNG

Vor jedem Einsatz muss eine genaue visuelle Prüfung durchgeführt werden, um sich von der Unversehrtheit der PSA sowie jeder sonstigen mit ihr verbundenen Einrichtung zu vergewissern (Verbinder, Zusatzteile...), und es müssen Vorkehrungen für

eine eventuelle Rettung in völliger Sicherheit getroffen werden. Bei Kontamination Ihres Produktes wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder seinen Beauftragten. Falls Sie Zweifel am Sicherheitszustand eines Produktes haben oder das Produkt zum Auffangen eines Sturzes gedient hat, ist es für Ihre Sicherheit absolute notwendig, die PSA aus dem Betrieb zu nehmen und dem Hersteller oder einer zugelassenen Reparaturstelle zur Überprüfung oder Vernichtung zu übergeben. Nach der Untersuchung muss diese Stelle eine schriftliche Erlaubnis zur Wiederverwendung der PSA ausstellen oder aber verweigern. Es ist streng untersagt, selbst eine PSA zu verändern oder zu reparieren; nur der Hersteller oder eine Reparaturstelle ist befugt, diese Reparaturen auszuführen. Wenn ein komplettes System geliefert wird, dürfen die einzelnen Bestandteile nicht ausgewechselt werden.

Prüfen Sie vor jeder Benutzung den Betriebszustand des mitlaufenden Auffanggerätes und der Führung. Die folgenden Punkte sorgfältig kontrollieren :

- ✓ ordnungsgemäßes und vollständiges Schließen des Gleitschuhs,
- ✓ Blockieren der Schließnocke,
- ✓ Allgemeine Sichtkontrolle der Aufhängeleine, insbesondere seines Verschleißzustands,
- ✓ Auf Beschädigungen überprüfen (Risse, Bruchstellen, Verschleiß, Brandstellen usw.)
- ✓ Vollständigkeit der Spleiße, Hülsenverbindungen usw. kontrollieren.
- ✓ Einwandfreier Betrieb der Karabinerhaken,
- ✓ Keine Spuren von Korrosion oder Verformung.

LICHTE HÖHE

Vor Benutzung einer Spannrolle kontrollieren, ob unter den Füßen des Benutzers die nötige lichte Mindesthöhe vorhanden ist, um ein Aufprallen am Gebäude oder Boden auszuschließen.

Die freie Höhe unter dem Benutzer muss mindestens 3 m betragen (cf.1).

Achtung:

Innerhalb der ersten 2 m ist der Benutzer nicht vor einem Sturz auf den Boden geschützt. Beim Auf- und Absteigen müssen daher zusätzliche Vorkehrungen getroffen werden.

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Diese Anweisungen müssen bei dem Produkt aufbewahrt werden. Füllen Sie bitte die Kontrollkarte aus, indem Sie die Angaben aus der Produktmarkierung übernehmen. Diese regelmäßige Untersuchung, welche die Wirksamkeit und die Haltbarkeit der Ausrüstung feststellt, ist zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers unerlässlich. Die Ausrüstung muss mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer vom Hersteller zugelassenen Person oder Stelle kontrolliert werden; die Prüfung ist auf der Kontrollkarte gem. Anlage zu vermerken. Die Häufigkeit der Untersuchungen muss erhöht werden gemäß den Vorschriften, im Falle eines wichtigen Einsatzes oder unter schwierigen Umgebungsbedingungen. Die Lesbarkeit der Aufschriften des Produktes muss überprüft werden.

LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer von PSA mit metallischem Hauptanteil gilt als unbegrenzt, jedoch wird diese maximale Lebensdauer bei Produkten, deren Gehäuse nicht zu öffnen ist, auf 10 Jahre ab dem Fertigungsdatum begrenzt. Folgende Faktoren können die Haltbarkeit des Produktes und seine Lebensdauer erheblich beeinträchtigen: schlechte Lagerung, unsachgemäße Benutzung, Auffangen eines Sturzes, Verbiegung, Fallen des Produktes aus großer Höhe, Verschleiß, Stromschäden, Berührung mit chemischen Stoffen (Säuren oder Basen), mit scharfen Kanten, starke Hitze > 60°C, UV-Strahlen, Reibung usw.

ANSCHLAGPUNKT

Benutzen Sie, wenn möglich, Strukturanker (gemäß EN 795), d.h. dauerhaft an einer Struktur (Mauer, Pfosten...) befestigte Elemente. Auf jeden Fall darauf achten, dass der Anschlagpunkt:

- ✓ eine Mindestbelastbarkeit von 10 kN aufweist,

- ✓ sich oberhalb der zu sichernden Person befindet
- ✓ in der Senkrechten zur Arbeitsebene liegt: (maximaler Winkel $\pm 30^\circ$),
- ✓ für die Befestigungsvorrichtung der Ausrüstung geeignet ist,
- ✓ keine scharfen Kanten aufweist.

LAGERUNG UND WARTUNG

Gute Pflege und Lagerung verlängern die Lebensdauer Ihres Auffanggurtes und gewähren Ihnen Sicherheit.

- ✓ Der Auffanggurt sollte mit Wasser und milder Seife gereinigt werden. Benutzen Sie niemals säure- oder lösemittelhaltige Reinigungsmittel.
- ✓ Lassen Sie ihn in einer gut gelüfteten Umgebung trocknen fern von Hitzequellen. Lagern Sie den Auffanggurt ohne hohe Luftfeuchtigkeit und setzen Sie ihn keiner UV-Strahlung aus.
- ✓ Schmierung: Bewegungsteile mit einem silikonhaltigen Schmiermittel einfetten. Die Schmierung erfolgt nach Reinigung und Trocknung des Produktes. Nicht mit den Stoffteilen in Berührung bringen.
- ✓ Desinfizierung: Das mitlaufende Auffanggerät eine Stunde in eine lauwarmer Lösung aus Wasser und einem quaternärammoniumsalzhaltigen Lösungsmittel legen. Mit Trinkwasser abspülen und mit einem sauberen Tuch abwischen.
- ✓ Lagerung: nach Reinigung, Trocknung und Schmierung das unverpackte Produkt in einem trockenen, kühlen Raum fern von scharfkantigen Gegenständen, chemischen oder korrosiven Stoffen aufbewahren.

Das mitlaufende Auffanggerät und seine Führung vor UV-Strahlen, direkter oder übermäßiger Hitze, zu großer Feuchtigkeit und zu hoher Salzkonzentration in der Luft geschützt aufbewahren. Das Produkt möglichst nicht in einer salzhaltigen Umgebung benutzen und nicht feucht wegräumen.



TRANSPORT

Achten Sie darauf, dass Ihre PSA während eines Transports vor Wärme, Feuchtigkeit, korrosiven Umgebungsbedingungen, UVStrahlen usw. geschützt ist.

VERPACKUNG

Dieses Geschirr wird zusammen mit seiner Gebrauchsanweisung in einer dichten Plastikverpackung aus verrottungsbeständigem Material verkauft.

ERKLÄRUNG DER KENNZEICHNUNG

- ✓ Name, Warenzeichen oder eine sonstige Identifizierung des Herstellers oder Lieferanten,
- ✓ Los- oder Seriennummer,
- ✓ Kennmarke des Modells oder Typs des beweglichen Auffanggerätes
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Nummer und Jahr der europäischen Konformitätsnormen
- ✓ : standardisiertes Symbol zur Aufforderung des Benutzers, die Benutzungshinweise zu lesen,
- ✓ 0333 : Logo EC und Nr. der notifizierten Stelle für die Fertigungskontrolle
- ✓ Markierung zur Anzeige der richtigen Lage während des Einsatzes
- ✓ Angabe des Typs der nachgiebigen Führungen, an denen das bewegliche Auffanggerät benutzt werden darf



INSTRUCCIÓN DE UTILIZACIÓN

ANTICAÍDAS MÓVIL SOBRE SOPORTE DE SEGURO

Conforme a las normas EN 353-1 y/o EN353-2

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Agradecemos su confianza por haber adquirido un Equipo de Protección Individual (EPI). Para que se sienta satisfecho con este producto, le pedimos que, **ANTES DE CADA UTILIZACIÓN**, siga las instrucciones de este manual. No respetar las consignas descritas en este manual podría acarrear repercusiones graves, le aconsejamos que vuelva a leer las instrucciones periódicamente. Además, el fabricante o su mandatario rehúsan toda responsabilidad en caso de utilización, almacenamiento o mantenimiento efectuados de manera distinta a la que se ha descrito en este manual.

SI EL COMPRADOR NO ES EL USUARIO, DEBERÁ IMPERATIVAMENTE ENTREGAR ESTAS INSTRUCCIONES A ESTE ÚLTIMO.

En caso de que el producto se revenda fuera del primer país de destino, por seguridad para el usuario, el revendedor deberá suministrar en el idioma del país de utilización del producto:

- ✓ las instrucciones de mantenimiento;
- ✓ las instrucciones para las revisiones periódicas;
- ✓ las instrucciones relativas a las reparaciones;
- ✓ la información adicional de requisitos específicos del equipo.

Un arnés contra caídas es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de parada de caídas.

Verificar que el producto que acaba de comprar sea compatible con las recomendaciones de los otros componentes del sistema anticaída. Antes de cualquier utilización, es necesario asegurarse de que se respeten las recomendaciones correspondientes

a cada accesorio asociado a este producto tal y como están definidos en sus respectivos manuales, que respeten las normativas europeas aplicables o en su defecto, cualquier otra normativa apropiada y que sus funciones de seguridad no interfieran entre ellas. Cuando sea posible, se aconseja firmemente atribuir personalmente el EPI a un solo usuario.

ATENCIÓN

Las actividades realizadas en altura son disciplinas peligrosas que pueden provocar accidentes y heridas graves. Recordamos que usted asume personalmente toda responsabilidad en caso de accidente, herida o fallecimiento durante o por consecuencia del uso de nuestros productos, ya sea por usted o por una tercera persona. La utilización de nuestros productos está reservada a personas capacitadas que posean una formación adecuada o que se encuentren bajo la responsabilidad de un superior capacitado. Prepárese en el uso de este EPI y asegúrese de que ha comprendido totalmente su funcionamiento. En caso de duda, no tome ningún riesgo e infórmese. Estar en una buena condición física es condición obligatoria para efectuar trabajos en altura. Ciertas contraindicaciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario durante la utilización normal del arnés y en casos específicos (toma de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Si tiene alguna duda, consulte a su médico.

UTILIZACIÓN

La corredera es un dispositivo de anticaídas móvil que se desliza sobre la cuerda de sujeción específica de la misma MARCA. Permite la subida y bajada en toda seguridad por las fachadas, armazones, tejados, postes, etc.

En caso de caída, ésta se bloqueará instantáneamente en el soporte. Del mismo modo, el soporte de retención está destinado a ser utilizado con un anticaída móvil (véase EN353-2 para los soportes de retención flexibles (cuerdas, etc...) o véase EN353-1 para los soportes de retención rígidos (cable, etc...) de la misma MARCA.

CONEXIÓN

La corredera debe utilizarse con un arnés anticaídas (cf. EN 361). No se debe utilizar en ningún caso con un sistema de sujeción durante el trabajo (cinturones). Deberá empalmarse al arnés ÚNICAMENTE mediante el conector suministrado. Conectar el anticaída móvil al punto de enganche frontal del arnés.

EN NINGÚN CASO SE DEBE AÑADIR UN ELEMENTO DE ENLACE SUPLEMENTARIO ENTRE LA CORREDERA Y EL ARNÉS.

IMPLANTACIÓN

Fijar el extremo del soporte de seguro (cuerda o cable) al punto de anclaje con la ayuda de un conector (cf. EN362). Solo deben emplearse los diámetros y el tipo de soporte de retención recomendados. Si es posible, lastrar o fijar el otro extremo del soporte de seguro. En caso de que fuera necesario abrir la corredera para colocarla sobre su soporte, proceda como se lo indicamos en los esquemas relativos a su anticaídas. Además para los que posee dos posiciones de utilización (corredera/bloque), el cambio deberá hacerse en una posición segura.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

En caso de utilización de una corredera manual (o en posición manual), el extremo inferior de la cuerda se debe fijar o lastrar fuertemente. Verificar la compatibilidad de la corredera con el soporte de seguro.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES :

Antes de cada utilización se debe realizar un examen visual riguroso para garantizar la integridad del EPI así como de cualquier otro equipo asociado (conector, arnés, etc.) y se deben tomar las medidas necesarias para la

puesta en marcha de un eventual salvamento con plena seguridad. Si su producto estuviese contaminado, consulte al fabricante o a su mandatario. Si tiene dudas en lo que se refiere a la seguridad de un producto o si el producto ha sido utilizado para frenar una caída, esencial para su seguridad que el EPI no se vuelva a utilizar y sea enviado al fabricante o a un centro de reparación cualificado para verificación o destrucción. Después del examen, el centro entregará o no un a autorización por escrito para poder volver a utilizar el EPI. Está estrictamente prohibido que el usuario modifique o repare un EPI; sólo el fabricante o un centro de reparación están facultados para realizar estas reparaciones. En el caso de un sistema completo, está prohibido cambiar los componentes. Antes de cada utilización, comprobar el estado de servicio del anticaída móvil y del soporte de retención.

Verificar cuidadosamente los siguientes puntos:

- ✓ Cierre correcto y completo de la corredera,
- ✓ Bloqueo de la leva de enclavamiento,
- ✓ Control del aspecto general del soporte de seguridad y en particular de su grado de desgaste.
- ✓ Ausencia de deterioro (desgarro, rotura, desgaste, quemadura, etc...),
- ✓ Integridad de los cordajes, envolturas, etc...
- ✓ Buen funcionamiento de los mosquetones,
- ✓ Ausencia de corrosión o de deformación.

ALTURA LIBRE

Antes de utilizar un enrollador, comprobar la existencia de un tirante de aire mínimo necesario bajo los pies del usuario para evitar toda colisión con la estructura o el suelo. Respetar un tirante de aire mínimo de 3 m debajo del usuario (cf.1).

Atención:

El usuario puede no estar protegido contra las caídas al suelo durante los 2 primeros metros. Por tanto, conviene tomar precauciones suplementarias para la ascensión o el descenso.

EXAMEN PERIÓDICO

Estas instrucciones deberán conservarse junto con el producto, la ficha de identificación puede completarse con los datos del etiquetado. El examen periódico que verifica la eficacia y resistencia del equipo es indispensable para garantizar la seguridad del usuario. Este EPI debe ser examinado al menos una vez al año por el fabricante o una persona autorizada; la verificación deberá ser registrada en la ficha que aparece en el anexo. La frecuencia del examen debe aumentar en función de la reglamentación, en caso de un uso habitual o con condiciones medioambientales difíciles. Se deberá verificar la legibilidad de las etiquetas del producto.

DURACIÓN DE VIDA ÚTIL

La duración de vida máxima de l'EPI en el que domina lo metálico se considera ilimitada, no obstante, se prevén 10 años de duración de vida máxima a partir de la fecha de fabricación en caso de productos no labrables. No obstante, los siguientes factores pueden reducir significativamente la resistencia del producto y su duración de vida útil: mal almacenamiento, mala utilización, retención de una caída, deformación mecánica, caída de altura del producto, desgaste, conductividad eléctrica, contacto con productos químicos (ácidos y básicos), con aristas vivas, exposición a importantes fuentes de calor > 60°C, a los UV, a la abrasión... etc

PUNTO DE ANCLAJE :

Elegir de ser posible un punto de anclaje (en conformidad con la EN 795), es decir elementos fijados de forma duradera sobre una estructura (pared, poste...):

- ✓ situado encima del operador
- ✓ que tenga una resistencia superior a 10 KN
- ✓ en el eje vertical de la superficie de trabajo: (ángulo máximo: + 30°).
- ✓ se adapta perfectamente al dispositivo de enganche del equipamiento
- ✓ No presente arista afilada

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Un buen mantenimiento, así como un almacenamiento adecuado de su EPI, garantizará una mayor longevidad del producto, al mismo tiempo que garantiza su seguridad :

- ✓ Límpielo con agua y con jabón suave. No utilice en ningún caso disolventes ácidos, o bases.
- ✓ Déjelo secar en un lugar ventilado y alejado de todo fuego directo o de cualquier otra fuente de calor. Almacénelo en un local protegido de la humedad y de los rayos ultravioleta.
- ✓ Lubricación: lubricar las partes móviles con un lubricante a base de silicona. La lubricación se efectúa después de la limpieza y el secado del producto. Evitar el contacto con las partes textiles.
- ✓ Desinfección: sumergir el anticaída móvil durante una hora en una solución de agua tibia y de un desinfectante a base de sales de amonio cuaternarias. Aclarar con agua potable y limpiar con un paño limpio.
- ✓ Almacenamiento: después de la limpieza, secado y lubricación, guardar el producto desembalado en un lugar seco y fresco, lejos de los objetos agudos y de los productos químicos o corrosivos.

Conservar el anticaída móvil y su soporte de retención en un lugar protegido contra los rayos UV, fuentes directas o excesivas de calor, de un índice demasiado elevado de humedad y de los lugares con una elevada concentración salina. Evitar utilizar el producto en un medio ambiente salado y no guardarlo mojado.



TRANSPORTE

Durante el transporte, procure conservar su EPI en un lugar protegido contra toda fuente de calor, humedad, atmósfera corrosiva, rayos ultravioleta, etc...

EMBALAJE

Este arnés se vende en un embalaje de plástico cerrado herméticamente en material imputrescible, junto con su manual de utilización.

INFORMACIÓN DEL ETIQUETADO

- ✓ Nombre, marca comercial o cualquier otro medio de identificación del fabricante o del proveedor,
- ✓ Número de lote o el número de serie,
- ✓ Marca de identificación del modelo o del tipo de anticaída móvil
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Número y año de las normas europeas de conformidad
- ✓ : El pictograma normalizado indica al usuario que debe leer las instrucciones.
- ✓ 0333 : Logotipo de la CE seguido desde n° del organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción
- ✓ Marcado que indica la orientación correcta en curso de utilización
- ✓ Indicación referente al tipo de soporte de retención flexible en el que puede utilizar el anticaída móvil



MANUAL DE UTILIZAÇÃO

ANTI-QUEDA MÓVEL EM SUPORTE DE PROTECÇÃO

Conforme às normas
EN 353-1 e/ou EN 353-2

NOTAS IMPORTANTES

Acaba de adquirir um Equipamento de Protecção Individual (EPI) e agradecemos a sua confiança. Para que este produto lhe dê uma satisfação total, pedimos que **ANTES DE QUALQUER COLOCAÇÃO EM SERVIÇO** siga com atenção as instruções deste manual. O não cumprimento das recomendações descritas neste manual poderia ter repercussões graves. Aconselhamos que leia periodicamente estas instruções. Além disso, o fabricante ou o seu mandatário declina qualquer responsabilidade no caso de utilização, armazenagem ou manutenção efectuada de uma maneira diferente da descrita neste manual.

SE O COMPRADOR NÃO FOR O UTILIZADOR, ELE DEVERÁ FORNECER IMPERATIVAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES A ESTE ÚLTIMO.

No caso do produto ser revendido fora do primeiro país de destino, e para segurança do utilizador, o revendedor deve fornecer na língua do país de utilização do produto, os seguintes elementos:

- ✓ as instruções para a sua manutenção,
- ✓ as instruções para os exames periódicos,
- ✓ as instruções referentes às reparações,
- ✓ as informações suplementares requeridas específicas ao equipamento.

O arnês anti-queda é o único dispositivo de prensão do corpo susceptível de ser utilizado num sistema de paragem de quedas. Verifique se o EPI que acaba de adquirir é compatível com as recomendações dos outros componentes do sistema. Antes de qualquer utilização, é necessário certificar-se de que as recomendações específicas a cada elemento associado a

este produto, tais como definidas nos respectivos manuais, são cumpridas. Sempre que possível, é fortemente aconselhável atribuir pessoalmente o EPI a um único utilizador.

ATENÇÃO

As actividades em altura são disciplinas perigosas que podem provocar acidentes e ferimentos graves. Recordamos que assume pessoalmente a responsabilidade no caso de acidente, de ferimento ou de morte durante ou em consequência da utilização dos nossos produtos, a si próprio ou a um terceiro. A utilização dos nossos produtos é reservada às pessoas competentes, que tiveram uma formação adequada, ou sob a responsabilidade de um superior competente. Pratique o uso deste EPI e certifique-se de ter entendido completamente o seu funcionamento. No caso de dúvida, não corra riscos mas informe-se! Uma boa condição física é obrigatória para efectuar trabalhos em altura. Algumas contraindicações médicas podem ser prejudiciais à segurança do utilizador aquando da utilização normal do arnês e em caso de emergência (ingestão de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Em caso de dúvida, consulte o seu médico.

UTILIZAÇÃO

A corrediça é um dispositivo anti-queda móvel deslizante no suporte de protecção específico da mesma MARCA. Permite a subida e a descida com toda a segurança de fachadas, armações, telhados, pilares, etc. No caso de queda, o sistema ficará bloqueado instantaneamente no suporte.

Do mesmo modo, o suporte com técnicas de segurança é destinado a ser usado com um anti-queda móvel

(cf. EN353-2 para os suportes com técnicas de seguranças flexíveis (cordas, etc. ...) ou cf. EN353-1 para os suportes de técnicas de seguranças rígidas (cabo, etc. ...) com a mesma MARCA.

CONEXÃO

A corrediça deve ser utilizada com um arnês anti-queda (cf. 361). Nunca deve ser utilizada com um sistema de manutenção no trabalho (cintos). Deve estar ligada ao arnês UNICAMENTE por meio do conector fornecido. Ligar o anti-queda móvel ao ponto de fixação frontal do arnês.

NUNCA SE DEVE ACRESCENTAR UM ELEMENTO DE LIGAÇÃO SUPLEMENTAR ENTRE A CORREDIÇA E O ARNÊS.

COLOCAÇÃO

Fixar a extremidade do suporte de protecção (corda ou cabo) no ponto de ancoragem por meio de um conector (cf EN 362). Solo deben emplearse los diámetros y el tipo de soporte de retención recomendados Se possível, aplicar um lastro ou fixar a outra extremidade do suporte de protecção. Caso seja necessário abrir a corrediça para a posicionar no suporte, proceder como indicado nos esquemas relativos ao anti-queda. Além disso, para os modelos com duas posições de utilização corrediça/bloqueio), a mudança deve fazer-se numa posição segura.

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

No caso de utilização de uma corrediça manual (ou em posição manual), a extremidade inferior da corda deve estar fixada ou com um lastro importante. Verificar a compatibilidade da corrediça com o suporte de protecção.

VERIFICAÇÃO

Antes de proceder a qualquer utilização, é necessário efectuar um exame visual profundo para se assegurar da integridade do EPI bem como qualquer outro equipamento podendo lhe ser associado (conector, arnês...), e tomar as disposições relativas à aplicação de um eventual salvamento com toda a segurança. Em caso de contaminação do seu produto, consultar o

fabricante ou o mandatário. Se tiver qualquer dúvida quanto ao estado de segurança de um produto ou se o produto foi utilizado para parar uma queda, é essencial para a sua segurança que o EPI seja retirado do serviço e seja enviado ao fabricante ou a um centro de reparação qualificado para verificação, ou destruição. Após o exame, o centro entregará ou não uma autorização escrita para a reutilização do EPI. É estritamente proibido alterar ou reparar, por sua iniciativa, o EPI. Apenas o fabricante ou um centro de reparação estão devidamente habilitados para levar a cabo tais reparações. No caso de um sistema completo ser fornecido, é proibido substituir os componentes. Antes de proceder a qualquer utilização, verificar o estado de serviço do anti-queda móvel e do suporte com técnicas de segurança.

Verificar cuidadosamente os seguintes pontos:

- ✓ Fecho correcto e completo da corrediça,
- ✓ Bloqueio da came de travamento,
- ✓ Controlo do aspecto geral do suporte de protecção e muito em particular o seu grau de desgaste,
- ✓ A ausência de deterioração (rassão, ruptura, desgaste, queimadura, etc.),
- ✓ A integridade das junções, mangas, etc.
- ✓ Bom funcionamento dos mosquetões,
- ✓ Ausência de marca de corrosão ou de deformação.

TIRANTE DE AR

Verificar, antes de proceder a qualquer utilização de um enrolador, a existência de um tirante de ar mínimo necessário sob os pés do utilizador, para evitar qualquer colisão com a estrutura ou o solo. Respeitar um espaço de ar mínimo de 3 m abaixo do utilizador (cf.1).

Aviso:

O utilizador pode não estar protegido contra as quedas ao solo nos 2 primeiros metros. Convém portanto tomar precauções suplementares durante a ascensão ou a descida.

EXAME PERIÓDICO

Estas instruções devem ser conservadas com o produto. Junte a ficha de identificação mencionando as informações da marcação. Este exame periódico, cuja finalidade é de verificar a eficácia e a resistência do equipamento, é indispensável para garantir a segurança do utilizador. Este EPI deve ser examinado, pelo menos uma vez por ano, pelo fabricante ou por uma pessoa ou uma organização autorizada pelo fabricante, devendo a verificação ser registada na ficha entregue em anexo. O número de exames a efectuar deve aumentar em função da regulamentação, em caso de utilização significativa ou em condições ambientais difíceis. A legibilidade das marcações do produto também deverá ser factor de verificação.

DURAÇÃO DE VIDA

Avalia-se a duração de vida máxima do EPI com dominante metálica como ilimitada, no entanto, leva-se a 10 anos esta duração de vida máxima a partir da data de fabrico no caso de produtos não abríveis. No entanto, os seguintes factores podem sensivelmente reduzir a resistência do produto e a sua duração de vida: armazenamento e utilização incorrectos, paragem de uma queda, deformação mecânica, queda de altura do produto, desgaste, condutividade eléctrica, contacto com produtos químicos (ácidos e básicos), com arestas vivas, exposição a fortes fontes de calor > 60°C,

PONTO DE ANCORAGEM:

Utilizar se possível âncoras estruturais (conforme à norma EN 795), ou seja elementos fixos duradouramente numa estrutura (parede, poste...). Verifique sempre se o ponto de fixação:

- ✓ tem uma resistência mínima de 10 kN
- ✓ situado acima do operador
- ✓ no eixo vertical do plano de trabalho (ângulo máximo = 30°).
- ✓ se adapta perfeitamente ao dispositivo de fixação do equipamento.
- ✓ não apresenta qualquer aresta cortante.

LIMPEZA E AMAZENAGEM

Uma boa limpeza assim como uma armazenagem adequada do seu EPI assegura melhor longevidade ao produto enquanto garante a sua segurança:

- ✓ Limpe-o com água e sabão macio. Nunca use solventes ácidos ou bases.
- ✓ Deixe-o secar em local ventilado e distante de qualquer fogo directo ou de qualquer outra fonte de calor. Arrume-o em local abrigado da humidade e dos raios ultravioletas.
- ✓ Lubrificação: lubrificar as partes móveis com um lubrificante à base de silicone. A lubrificação efectua-se após a limpeza e a secagem do produto. Evitar o contacto com as partes têxteis
- ✓ Desinfecção: mergulhar o ant queda móvel durante uma hora numa solução de água morna e um desinfectante à base de sais de amónio quaternários. Enxaguar com água potável e limpar com um pano limpo
- ✓ Armazenamento: após limpeza, secagem e lubrificação, guardar o produto desembalado num lugar seco e fresco, afastado de qualquer objecto afiado e de qualquer produto químico ou corrosivo. Guardar o anti-queda móvel e o seu suporte com técnicas de segurança ao abrigo dos raios UV, das fontes directas ou excessivas de calor, de uma taxa demasiada elevada de humidade e de lugares com uma elevada concentração salina. Evitar utilizar o produto num ambiente salgado e não o guardar molhado.



TRANSPORTE

Durante o transporte, verifique se o seu EPI está protegido de qualquer fonte de calor, humidade, atmosfera corrosiva, raios ultravioletas, etc.

EMBALAGEM

Este arnês é vendido numa embalagem em material imputrescível, juntamente com o respectivo manual de utilização.

SIGNIFICADO DA MARCAÇÃO

- ✓ O nome, a marca comercial ou qualquer outro meio de identificação do fabricante ou do fornecedor,
- ✓ O número do lote ou o número de série,
- ✓ Marca de identificação do modelo ou do tipo de antiqueda móvel
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Número e ano das normas europeias de conformidade
- ✓  : O pictograma normalizado indica que o utilizador deverá ler Manual de Utilização,
- ✓  0333 : logótipo CE seguido do n.º do organismo notificado interveniente na fase de controlo da produção.
- ✓ Marcação indicando a orientação correcta em utilização
- ✓ Indicação sobre o tipo de suporte com técnicas de segurança flexível no qual o anti-queda móvel pode ser utilizado

MOBIELE ANTIVALOPEEN VERZEKERINGSSTEUN

Overeenkomstig met de norm
EN 353-1 en/of EN353-2

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

U heeft zojuist een Persoonlijke Beschermingsuitrusting aangeschaft en wij danken u voor het vertrouwen dat u in onze onderneming stelt. Voor een optimaal gebruik van het product verzoeken wij u de volgende aanwijzingen van de handleiding **VOOR IEDERE INGEBRUIKSTELLING** met zorg op te volgen. Het niet naleven van de in deze handleiding beschreven voorschriften kan tot ernstige gevolgen leiden. Wij raden u dan ook aan deze voorschriften geregeld te herlezen. Daarnaast kan de fabrikant of zijn mandataris niet aansprakelijk worden gesteld bij gebruik, opslag of onderhoud op een andere wijze dan de in de handleiding beschreven methodes.

INDIEN DE KOPER NIET DE GEBRUIKER IS, DIENT HIJ DEZE AANWIJZINGEN VERPLICHT AAN DEZE GEBRUIKER DOOR TE GEVEN.

In het geval dat het product wordt verkocht buiten het eerste land van bestemming, moet de wederverkoper omwille van de veiligheid van de gebruiker meeleveren in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt:

- ✓ de onderhoudsinstructies
- ✓ de instructies voor een periodieke controle
- ✓ de instructies in verband met herstellingen
- ✓ elke bijkomende vereiste inlichting, specifiek voor de uitrusting

Een anti-valharnas is het enige grijpdispositief voor het lichaam dat mag worden gebruikt in een systeem om een val te breken. U dient te controleren of de Persoonlijke Beschermingsuitrusting die u hebt aangeschaft overeenkomt met de voorschriften van de andere onderdelen van het valbeschermingssysteem. U dient zich voor elk gebruik ervan te vergewissen dat de aanwijzingen omtrent alle respec-

tieveelike onderdelen van dit product die in deze handleiding beschreven staan in acht worden genomen. Het wordt nadrukkelijk aanbevolen om de Persoonlijke Beschermingsuitrusting, indien mogelijk, aan één en dezelfde gebruiker voor persoonlijk gebruik te verstrekken.

OPGELET

Werkzaamheden op grote hoogte zijn gevaarlijk en kunnen ongelukken en ernstige verwondingen veroorzaken. Wij wijzen u er nogmaals op dat u de verantwoording draagt voor uzelf en derden bij ongelukken, verwondingen of overlijden tijdens of naar aanleiding van het gebruik van onze producten. Het gebruik van onze producten onder het toezicht en de instructies van een deskundig en ervaren persoon is de beste leerwijze. U dient door oefening u het gebruik van de Persoonlijke Beschermingsuitrusting eigen te maken en u ervan te vergewissen de werking volledig te begrijpen. Neem bij twijfels geen risico's, maar doe navraag omtrent het gebruik. Een goede lichamelijke conditie is een vereiste voor werkzaamheden op grote hoogte. Bepaalde medische contraindicaties kunnen de veiligheid van de gebruiker bij een normaal gebruik van het harnas nadelig beïnvloeden en bij noodgevallen (innemen van medicamenten, cardio-vasculaire problemen...). Neem in het geval van twijfel contact op met uw arts.

GEBRUIK

De geleider is een glijdend antival materiaal op het specifieke touwwerk van hetzelfde merk. Hij laat het stijgen en dalen van voorgevels, gestellen, daken, pylonen, enz...in alle veiligheid toe. In het geval van een val blokkeert deze zich onmiddellijk op de ondersteuning. Op dezelfde manier, is de ondersteuning van zekering

bestemd om met een beweeglijke antivalinrichting (zie EN353-2) gebruikt te worden voor de flexibele steunen van zekeringen (touwen, enz...) of (zie EN353-1) voor de niet beweeglijke steunen van zekeringen (kabel, enz...) van hetzelfde MERK.

AANSLUITING

De geleider moet gebruikt worden met een antival harnas overeenkomstig met de Norm EN 361. In geen enkel geval mag deze gebruikt worden met een handhavingssysteem tijdens het werk (riemen). Hij moet UITSLUITEND aan het harnas vastgemaakt worden met behulp van de voorziene aansluiting. Sluit de antival-inrichting aan op het frontale bevestigingspunt van de gordel.

IN GEEN ENKEL GEVAL MAG EEN EXTRA VERBINDINGSELEMENT TOEGEVOEGD WORDEN TUSSEN DE GELEIDER EN HET HARNAS.

HET AANBRENGEN

Het uiteinde van de verzekeringsteun (koord of kabel) aan het bevestigingspunt met behulp van een aansluiting, overeenkomstig met de EN 362, bevestigen. Enkel de aanbevolen doorsnede en het soort ondersteuning van de zekering. Indien mogelijk, het andere uiteinde van ballast voorzien of fixeren. Als het noodzakelijk is de gleuf te openen om hem op zijn ondersteuning vast te zetten, ga te werk zoals aangegeven op de schema's met betrekking tot het antival systeem. Daarenboven, voor de systemen uitgerust met twee gebruikposities (geleiden/blokkeren), moet de verandering gebeuren in een veilige positie. **BELANGRIJKE AANBEVELINGEN** Wanneer men een manuele gleuf gebruikt (of in manuele positie), moet het binnenste uiteinde van de koord vastgemaakt zijn of voorzien zijn van een zware ballast. Ga de compatibiliteit van de gleuf met de verzekeringssteun na.

BESTURING

Voor elk gebruik doet u er goed aan over te gaan tot een grondig visueel onderzoek teneinde de volledigheid van de IUB te verzekeren en van de uitrusting die ermee kan worden verbonden (connector, harnas...) en

voorzorgen te nemen in verband met het opzetten van een beveiliging van het volledige systeem. In geval van contaminatie van uw product, gelieve contact op te nemen met de fabrikant of zijn mandataris. Indien u twijfels heeft inzake de veiligheid van een product of indien het product gebruikt werd om een val op te vangen, is het voor uw eigen veiligheid van essentieel belang dat de IUB niet langer meer gebruikt wordt en dat hij teruggezonden wordt naar de fabricant of naar een erkend reparatiebedrijf voor controle of vernietiging. Na onderzoek zal het centrum al dan niet een geschreven toelating afleveren voor het gebruik van de IUB. Het is strikt verboden zelf een IUB te wijzigen of te herstellen, alleen de fabrikant of een herstellingscentrum is bevoegd deze wijzigingen uit te voeren. In het geval dat een volledig systeem wordt geleverd, is het verboden de componenten ervan te vervangen.

Voor elk gebruik, controleert u de toestand en de gebruiksgeschiedenis van de beweeglijke antivalinrichting en de ondersteuning van de zekering. Ga grondig de volgende punten na :

- ✓ Goede en volledige sluiting van de gleuf,
- ✓ Blokkering van de vergrendelknop,
- ✓ Controle van het algemeen aspect van de verzekeringsteun en in het bijzonder van de slijtage,
- ✓ De afwezigheid van beschadiging (scheurtjes, breuken, slijtage, verbrandingen, enz...),
- ✓ De integriteit van de naden, koppelstukken, enz...
- ✓ De goede werking van de karabijnen,
- ✓ Afwezigheid van roestsporen of vervorming.

VRIJE RUIMTE

Controleer voor het gebruik van een spanrol dat er een minimale vrije va-lruimte bestaat onder de voeten van de gebruiker, om iedere val op de structuur op de grond te vermijden. Een losse koord van minimum 3 m onder de gebruiker laten (cf.1).

Opgelet:

De gebruiker kan niet tegen de vallen op de grond over de 2 eerste meter

beveiligd worden. Het is dus nodig om aanvullende voorzorgen te nemen bij het klimmen of dalen.

PERIODIEK ONDERZOEK

Deze instructies moeten bij het product worden bewaard, vul de identificatiefiche in, met alle informatie van de markering. Dit periodiek onderzoek controleert de efficiëntie en de weerstand van de uitrusting en is onontbeerlijk om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. Deze EPI dient minstens één keer per jaar door de fabriek of een erkende reparateur nagekeken te worden, en de controlebeurt dient op de bijgaande kaart genoteerd te worden. De frequentie van het onderzoek moet worden verhoogd in functie van de reglementering, in het geval van intensief gebruik of van gebruik onder moeilijke omgevingsomstandigheden. De leesbaarheid van de markeringen op het product moet worden gecontroleerd

LEVENSDUUR

De maximale levensduur van persoonlijke beschermingsmiddelen die voornamelijk uit metaal bestaan, wordt als onbeperkt beschouwd; deze levensduur wordt echter teruggebracht tot 10 jaar vanaf de fabricagedatum ingeval van producten die niet geopend kunnen worden. Maar de volgende factoren kunnen de weerstand van het product en zijn levensduur aanzienlijk verminderen: slechte opslag, verkeerd gebruik, stoppen van val, machinale vervorming, val van grote grootte van het product, slijtage, elektrisch geleiding, contact met chemische producten (zuren en basen), met scherp kanten, blootstelling aan sterke hittebronnen > 60°C, aan UV, schuren ...enz.

BEVESTIGINGSPUNT

Gebruik indien nodig structurele bevestigingspunten (conform aan de EN 795), dat wil zeggen elementen die duurzaam zijn bevestigd op een structuur (muur, paal...). Controleer het bevestigingspunt altijd :

- ✓ Het moet een minimale weerstand van 10 kN hebben
- ✓ Het bevestigingspunt moet zich boven de positie van de gebruiker bevinden.

- ✓ Moet zich in de verticale as ten opzichte van de werkplek bevinden: (maximale hoek $\pm 30^\circ$),
- ✓ Dient zich perfect aan te passen aan het bevestigingspunt van de uitrusting.
- ✓ Mag geen scherpe kanten hebben

ONDERHOUD EN BERGING

Een goed onderhoud evenals een correcte berging draagt bij tot een langere levensduur van het product en uw zekerheid blijft gegarandeerd. Respecteer nauwlettend de volgende aanbevelingen:

- ✓ Maak hem schoon met water en een zachte zeep. Gebruik in geen enkel geval bijtende oplosmiddelen of base.
- ✓ Laat drogen op een goed ventiluchte plaats en op afstand van vlammen of andere bronnen van warmte.
- ✓ Smering: Smeer de beweeglijke delen met een smeringsmiddel op de basis van silicoon. De smering wordt gedaan na de reiniging en het drogen van het product. Vermijd het contact met textiel.
- ✓ Ontsmetting: dompel de beweeglijke valbeveiliging gedurende een uur in een oplossing van lauw water en een ontsmettingsmiddel op basis van kwartaire zouten van ammonium. Spoel met het drinkwater en droogt met een schone doek.
- ✓ Opslag: na de reiniging, het drogen en het smeren, bewaar uw product op een droge en frisse plaats, ver van elk scherp voorwerp en elk chemisch of corrosief product.

Bewaar de beweeglijke antivallinrichting en de ondersteuning van de zekering, ver van UV-straling en directe hittebronnen of uitzonderlijke hitte, een te hoge vochtigheidspercentage en plaatsen met een hoge zoutconcentratie. Vermijdt het product in een zilte omgeving te gebruiken en bewaar het niet als het vochtig is.

TRANSPORT

Controleer tijdens het transport of de opbergplaats van uw IUB beschermd is tegen elke warmtebron, vochtigheid, corrosieve atmosfeer, ultraviolette stralen, enz...

VERPAKKING

Dit harnas wordt verkocht in een dichte plastic verpakking in ondoordringbaar materiaal, samen met de gebruiksaanwijzing.

BETEKENIS VAN DE MARKERINGEN

Voor de harnassen alleen :

- ✓ De naam, het commercieel merk of elk ander identificatiemiddel van de fabrikant of de leverancier,
- ✓ Het identificatienummer of het serienummer, de maat Identificatieteken van het model of het type beweeglijke antivalinrichting
- ✓ EN xxx: xxxx: Nummer en jaar van Europese conformiteitsnormen
- ✓ : nummer van de Europese conformiteitsnorm en het jaar daarvan 0333 : (CE)logo, gevolgd door het nummer van het erkend organisme dat tussenkomt in de controlefase van de productie,
- ✓ 0333 : CE-logo gevolgd door het nummer van het 'notified body' dat tussenkomst bij de controlefase van de productie
- ✓ Markering geeft de juiste oriëntatie aan tijdens het gebruik
- ✓ Aanwijzing betreffende het soort flexibele ondersteuning van de mobiele zekering waarop beweeglijke antivalinrichting gebruikt kan worden



BRUGSVEJLEDNING

MOBIL FALDSIKRING PÅ SIKRINGSHOLDER

I overensstemmelse med normerne EN 353-1 og/eller EN353-2

VIGTIGE BEMÆRKNINGER

Du har netop købt et personligt beskyttelsesudstyr, og vi takker for den tillid, du derved har vist os. For at få optimal nytte af produktet beder vi dig om **FØR HVER ANVENDELSE** at følge anvisningerne I denne vejledning. Manglende overholdelse af de instruktioner, der gives i denne vejledning, kan få alvorlige følger. Det anbefales at læse disse instruktioner med jævne mellemrum. Fabrikanten eller dennes forhandler fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af brug, opbevaring og vedligeholdelse, der ikke sker I overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning.

HVIS KØBEREN AF DETTE PRODUKT IKKE ER BRUGEREN, SKAL KØBEREN SØRGE FOR AT GIVE DENNE VEJLEDNING TIL BRUGEREN.

Hvis produktet videresælges til et andet land, end det oprindeligt er beregnet til, skal forhandleren af hensyn til brugerens sikkerhed selv sørge for, at produktet ledsages af følgende dokumenter på anvendelseslandets sprog:

- ✓ En vedligeholdelsesvejledning
- ✓ En vejledning i regelmæssige eftersyn
- ✓ En reparationsvejledning
- ✓ Supplerende oplysninger, der specifikt kræves for dette udstyr

Et faldsikringsseletøj er det eneste fastholdelsessystem til kroppen, der er tilladt at bruge i forbindelse med et faldsikringssystem.

Kontroller, at det personlige beskyttelsesudstyr, som du netop har købt, er kompatibelt med anvisningerne for de andre komponenter, der indgår I faldsikringssystemet. Før brug skal man sikre sig, at alle de anvisninger, der gælder for hvert element, som dette produkt består af, er i overensstemmelse med deres respektive brugsvejledninger, at de overholder

de gældende europæiske normer, eller enhver anden gældende norm, samt at elementernes forskellige sikkerhedsfunktioner ikke modarbejder hinanden. Det anbefales så vidt muligt at tildele et personligt beskyttelsesudstyr til en bestemt bruger.

ADVARSEL

Arbejde, der udføres i højden, er farligt og kan medføre alvorlige ulykker og skader. Derfor minder vi om, at du personligt er ansvarlig i tilfælde af uheld, skader eller dødsfald under eller som følge af, at enten du selv eller tredjemand bruger vore produkter. Brugen af vore produkter er forbeholdt kompetente personer, som har fået passende uddannelse, eller som arbejder under overvågning af en kompetent overordnet person. Træn i at bruge dette personlige beskyttelsesudstyr, og vær sikker på, at du er helt fortrolig med brugen af udstyret. I tilfælde af tvivl skal du ikke tage nogen chancer, men få svar på eventuelle spørgsmål. Det er obligatorisk at være i god fysisk form for at udføre arbejde I højden. Visse kontraindikationer kan true brugerens sikkerhed, ved normal brug af seletøjet og I nødstilfælde (indtagelse af medicin, kardiovaskulære problemer mv.). I tvivlstilfælde bør man kontakte en læge.

BRUG

Ledeskinnen er en mobil faldsikringsanordning, der glider på den specielle sikringsholder af samme FABRIKAT. Den bruges til at bevæge sig op og ned på facader, bygningsskeletter, tagkonstruktioner, lysmaster mv. under helt sikre forhold. I tilfælde af fald blokeres anordningen øjeblikkeligt påholderen. Ligeledes er ankerlinen beregnet til brug sammen med en glidefaldsikring af samme MÆRKE, (jf. EN353-2 fleksible ankerliner (reb, osv. ...) eller jf. EN353-1 for uelastiske ankerliner (wire, osv. ...).

TILKOBLING

Ledeskinnen skal bruges sammen med faldsikringsseletøj (jf. EN 361). Den må under ingen omstændigheder bruges med et system til fastholdelse under arbejdet (bælter). Ledeskinnen må KUN fastspændes til seletøjet ved hjælp af den medfølgende forbindelsesdel. Den glidende faldsikring sættes fast i fæstningspunktet foran på faldselen.

DER MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER TILFØJES ET EKSTRA FORBINDELSLEDE MELLEM LEDESKINNEN OG SELETØJET.

PÅSÆTNING

Fastgør den ene ende af sikringsholderen (reb eller kabel) til fæstningspunktet ved hjælp af en konektor (cf. EN 362). Hvad ankerlinen angår må kun den anbefalede type og diameter anvendes. Hvis det er muligt, skal den anden ende af sikringsholderen forsynes med ballast eller fastgøres. Hvis det er nødvendigt at åbne ledeskinnen, for at den kan monteres på holderen, skal den fremgangsmåde benyttes, der er vist på illustrationerne over faldsikringsanordningen. På ledeskinner med to anvendelsespositioner (glideindretning/blokering) skal skiftet foretages i en sikker position. VIGTIGE ANVISNINGER Hvis der anvendes en manuel ledeskinne (eller i manuel position), skal tovværkets nederste ende fastgøres eller forsynes med tung ballast. Kontroller, at ledeskinnen passer sammen med sikringsholderen.

KONTROL

Før hver anvendelse skal man nøje kontrollere seletøjet og alt andet udstyr, der er fastgjort til systemet (konektor, faldsikringsseletøj, mv.), for at sikre sig, at det er i driftssikker stand, og tage forholdsregler for iværksættelse af en eventuel redning under sikre forhold. Kontakt fabrikanten eller forhandleren i tilfælde af, at produktet bliver forurennet. Hvis du er i tvivl om produktets sikkerhedstilstand, eller hvis produktet har været brugt til at standse et fald, er det vigtigt af hensyn til din sikkerhed, at det personlige beskyttelsesudstyr tages ud af brug, og at det returneres til fabrikanten el-

ler en kvalificeret reparatør til kontrol eller i givet fald destruktion. Efter denne kontrol vurderer reparatøren, om der kan gives en skriftlig tilladelse til at genanvende udstyret eller ej. Det er strengt forbudt selv at ændre eller reparere personligt beskyttelsesudstyr. Kun fabrikanten eller kvalificeret reparatør må udføre reparationsarbejde. Når udstyret leveres som et komplet system, er det forbudt at udskifte de enkelte dele.

Før hver brug skal den glidende faldsikrings og ankerlinens tilstand kontrolleres. Kontroller omhyggeligt følgende punkter:

- ✓ At glideskinnen er korrekt og helt lukket.
- ✓ At låsemekanismen er blokeret.
- ✓ Sikringsholderens generelle stand og specielt, hvor slidt den er.
- ✓ At beslaget ikke er beskadiget, f.eks. med flænger, brud, slitage, gennembrænding mv.
- ✓ At sammensplejsningerne og muffesamlingerne mv. Er uskadte.
- ✓ At karabinhagerne virker korrekt.
- ✓ At der ikke er tegn på rustdannelse eller deformation.

FRIHØJDE

Før brug af oprulning kontrolleres det, at der er tilstrækkelig frihøjde under brugers føder til at undgå kollision med strukturer på jorden. Overhold en minimal frihøjde på 3 m under brugeren (cf.1).

ADVARSEL!

Det kan forekomme at brugeren ikke er beskyttet mod fald de 2 meter nærmest ved jorden. Det er derfor nødvendigt at tage særlige forholdsregler under op- og nedstigning.

REGELMÆSSIGT EFTERSYN

Disse anvisninger skal opbevares sammen med produktet. Udfyld identifikationsskemaet med de oplysninger, der står på seletøjets mærkning. Dette regelmæssige eftersyn, som er med til at kontrollere udstyrets effektivitet og modstandsdygtighed, er yderst vigtigt for at garantere brugerens sikkerhed. Dette udstyr skal til eftersyn mindst én gang om året, eftersynet skal foretages af fabrikanten eller en af fabrikanten autoriseret person; ef-

tersynet skal registreres på vedlagte skema. Hyppigheden for disse eftersyn bør øges, hvis dette er krævet af den lokalt gældende lovgivning, hvis udstyret anvendes ofte eller hvis det anvendes under særligt hårde vejr-mæssige forhold. Det skal kontrolleres mærkningerne på udstyret er let læselige

LEVETID

Den maksimale levetid for personligt sikkerhedsudstyr (EPI) overvejende af metal regnes for ubegrænset, dog nedsættes den maksimale levetid til 10 år fra fabrikationsdatoen at regne, hvor der er tale om produkter, der ikke kan åbnes. Imidlertid kan følgende forhold mærkbart mindske produktets holdbarhed og levetid: uhensigtsmæssig opbevaring, forkert brug, stop af fald, mekanisk deformation, produktets fald fra højde, slid, elektrisk ledningsevne, kontakt med kemikalier (syre- eller baseholdige), kontakt med skarpe kanter, udsættelse for stærk varme > 60°C, for UV stråler, for slitage... osv.

FORANKRINGSPUNKT

Brug helst strukturelle forankringer (I henhold til EN 795), dvs. elementer, der er fastmonteret på en struktur (mur, mast mv.). Kontroller under alle omstændigheder om forankringspunktet:

- ✓ Mindst har en modstandskraft på over 10 kN
- ✓ Er placeret over brugerens position.
- ✓ Er placeret i arbejdsplanet lodrette akse (maks. vinkel $\pm 30^\circ$)
- ✓ Tilpasser sig korrekt til udstyrets forankringssystem
- ✓ Ikke har skarpe kanter

VEDLIGEHOVELSE OG OPBEVARING

Korrekt vedligeholdelse og opbevaring af seletøjet er yderst vigtigt, for at produktet kan holdes i driftssikker stand i lang tid og garantere brugerens sikkerhed.

- ✓ Rengør seletøjet med vand og brun sæbe. Brug aldrig opløsningsmidler på syrebasis eller baser (kaustisk soda).
- ✓ Lad seletøjet tørre på et godt ventileret område langt fra åben ild og anden varmekilde.
- ✓ Smøring: De mobile dele smøres med silikone-baseret smøremiddel. Smøringen foretages efter rengøring og tørring af produktet. Kontakt med tekstil-delene bør undgås.
- ✓ Rensning: Den glidende faldsikring lægges i lunkent vand med et desinficeringsmiddel baseret på kvaternære ammoniumsalte i en time. Skylles i drikkevand og tørres af med en ren klud.
- ✓ Opbevaring: efter rensning, tørring og smøring, henlægges produktet uden indpakning på et tørt og køligt sted, fjernt fra skarpe kanter eller genstande og enhver form for kemiske eller korroderende produkter.

Den glidende faldsikring og ankerlienen opbevares fjernt fra UV stråler og stærke varmekilder i tør luft med lavt saltindhold. Produktet bør ikke bruges i saltholdige omgivelser og må ikke lægges på plads i våd tilstand.



TRANSPORT

Under transport skal det kontrolleres, at det personlige beskyttelsesudstyr er beskyttet mod varmekilder, fugtighed, korrosiv atmosfære, ultraviolet stråler osv.

EMBALLAGE

Dette seletøj samt brugsanvisningen leveres i en tæt plastemballage af et materiale, som ikke kan forrådne.

MÆRKNINGENS BETYDNING

- ✓ Fabrikantens eller forhandlerens navn, varemærke eller anden identifikation
- ✓ Partinummer eller serienummer
- ✓ Identifikationsmærkning af den glidende faldsikring, model eller type
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Nummer og år for de europæiske normer i konformitetserklæringen
- ✓ : Et standardikon, som angiver, at brugeren bør læse brugsanvisningen
- ✓ 0333 : CE-logoet efterfulgt af nummeret på det godkendte organ, der varetager kontrollen af produktionen
- ✓ Markering der angiver korrekt position under brug
- ✓ Angivelse af den type fleksibel ankerline den glidende faldsikring kan bruges på

SIIRRELTÄVÄ KIINNITYSPISTEESEEN N RIPUSTETTAVA PUTOAMISTURVAVARUSTE

Standardien EN 353-1 ja/tai EN353-2 mukainen

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

Olet hankkinut henkilösuojaimen ja kiitämme meille osoittamastasi luottamuksesta. Jotta tämä laite toimisi Täysin tyydyttävästi, pyydämme noudattamaan tämän käsikirjan Ohjeita **ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA**. Tämän käsikirjan ohjeiden laiminlyönnistä saattaa aiheutua vakavia seurauksia. Suosittelemme uudelleen lukemista aika ajoin. Lisäksi valmistaja tai hänen valtuuttamansa kieltäytyvät kaikesta vastuusta, mikäli laitetta käytetään, säilytetään tai huolletaan toisin kuin tässä käsikirjassa selostetaan.

MIKÄLI OSTAJA ITSE EI OLE KÄYTTÄJÄ, HÄNEN ON EHDOTTOMASTI ANNETTAVA NÄMÄ OHJEET LAITTEEN VARSINAISELLE KÄYTTÄJÄLLE.

Jos tuote jälleenmyydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, myyjän on toimitettava käyttäjän turvallisuuden varalta kyseisen maan kielellä:

- ✓ huolto-ohjeet
- ✓ kausitarkastuksia koskevat ohjeet
- ✓ korjauksia koskevat ohjeet
- ✓ kyseistä laitetta koskevat tarpeelliset lisätiedot

Valjaat on ainoa sallittu kehon tartuntalaite yhdessä putoamisen estävän turvalaitteen kanssa käytettäväksi. Tarkista, että hankittu henkilösuojain on täysin yhteensopiva putoamissuojajärjestelmään kuuluvista muista laitteista annettujen suositusten kanssa.

On välttämätöntä varmistaa ennen jokaista käyttöä, että kaikki laitteeseen kuuluvia osia koskevat suositukset otetaan huomioon sellaisina kuin ne on esitetty tässä selosteessa, ja että ne noudattavat soveltuvia eurooppalaisia standardeja muiden standardien puuttuessa ja että turvatekijät eivät ole vaarannettu. Korostamme,

että henkilösuojain tulisi antaa kullekin henkilölle - milloin suinkin mahdollista - yksistään omakohtaiseen käyttöön.

HUOMIO

Korkealla suoritettavat tehtävät ovat vaarallisia ja niissä voi tapahtua vakavia, pahoja vammoja aiheuttavia onnettomuuksia. Muistutamme, että onnettomuuden sattuessa olet itse vastuussa tuotteidemme käytöstä tai sen seurauksena itsellesi tai toiselle aiheutuneista vammoista. Tuotteidemme käyttö on varattu päteville, asianmukaisen koulutuksen saaneille henkilöille tai sellaisille, jotka toimivat pätevän esimiehen valvonnassa. Harjoittele henkilösuojaimen käyttöä ja varmista, että olet täysin ymmärtänyt niiden toiminnan. Älä vaaranna itseäsi epäselvässä tapauksessa, vaan ota selvää asiasta. Korkealla suoritettavat työtehtävät vaativat ehdottomasti hyvän fyysisen kunnon. Eräät lääketieteelliset syyt saattavat heikentää käyttäjän turvallisuutta valjaiden normaalikäytössä sekä hätätilanteissa (lääkkeiden otto, sydän- verenkierrohäiriöt jne.).Pyydä arveluttavissa tapauksissa neuvoja lääkäriltä

KÄYTTÖ

Kelkka on siirreltävä, putoamisen estävä turvalaite, joka liukuu erityisen, SAMANMERKKISEN köysistön varassa. Sen avulla voi nousta tai laskeutua täysin turvallisesti esim. seinustaa, runko- ja kattorakenteita sekä pylviä pitkin. Putoamisen sattuessa se lukkiutuu heti ja jää kiinnityspisteen varaan. Putoamisen turvalaite on tarkoitettu siirrettävän putoamisen estovarusteen kanssa käytettäväksi (ks. jous?tavia putoamisen turvalaitteita koskeva standardi EN353-2 (köydet jne.) tai ks. EN353-1 samanmerkkisille jäykille turvalaitteille (kaapeli jne.)

KIINNITYS

Kelkkaa on käytettävä yhdessä putoamisen estävien valjaiden kanssa (vrt. EN 361). Sitä ei saa käyttää missään tapauksessa huoltojärjestelmän (vöiden) kanssa. Se on kiinnitettävä valjaisiin YKSINOMAAN mukana toimitetulla liitoskappaleella. Kiinnitä siirrettävä putoamisen estolaite valjaiden edessä olevaan kiinnityspisteeseen.

LISÄKIINNITYSTÄ EI SAA MISSÄÄN TAPAUKSESSA LAITTAA KELKAN JA VALJAIDEN VÄLILLE

ASENNUS

Kiinnitä tukilaitteen pää (köysi tai kaapeli) ripustuspaikastaan liitoskappaleella (vrt. EN 362). Vain suositeltua turvalaitteen tyyppiä ja kiinnityksen halkaisijaa saa käyttää. Mikäli mahdollista, kiinnitä köyden toinen pää ripustuspaikastaan tai aseta siihen vastapaino. Siinä tapauksessa, että kelkka täytyy avata tukilaitteelle asettamista varten, menettele siten kuin putoamisenestolaitetta koskevissa kaavioissa on esitetty. Lisäksi jos putoamisenestolaitteessa on kaksi käyttöasentoa (kelkka/lukitsin), vaihto on suoritettava varmassa asennossa. **TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA** Jos kelkkaa käytetään käsin (tai manuaaliasennossa), köyden alapää on kiinnitettävä tai siihen on kiinnitettävä runsas vastapaino. Tarkista kelkan yhteensopivuus ripustusvarusteen kanssa.

TARKISTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

On aiheellista, ennen jokaista EPI:n käyttöä tarkastaa silmämääräisesti huolellisesti sen kunto samoin kuin aikvien muidenkin käyttöön mahdollisesti kuuluvien osien kunto (liittimet, hihnat jne.) ja suorittaa tarpeelliset toimenpiteet mahdollisten pelastustehtävien varalle. Jos laite saastuu, ota yhteys sen valmistajaan tai valtuutettuun edustajaan. Jos on aihetta epäillä laitteen turvallisuutta tai jos sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen, on turvallisuuden kannalta oleellista, että EPI poistetaan käytöstä ja että se lähetetään valmistajalle tai valtuutettuun korjaamoon tarkistettavaksi tai tuhottavaksi. Korjaamo joko lupaa tai kieltää kirjallisesti EPI:n uuden käytön tutkittuaan sen. On ehdottomasti kiellettyä muuttaa itse tai korjata EPI:ä, vain valmistaja tai valtuutettu kor-

jaamo saa suorittaa nämä tehtävät. Jos järjestelmä on toimitettu kokonaisuutena, sen osia ei saa vaihtaa.

Tarkista ennen jokaista käyttöä siirrettävän henkilösuojaimen ja kiinnityspisteiden kunto. Tarkista huolellisesti seuraavat seikat :

- ✓ Että kelkka on kokonaan ja kunnolla suljettu,
- ✓ Lukkonokan lukitus,
- ✓ Tarkista köysistön yleiskunto ja varsinkin sen kulumisaste,
- ✓ ettei siinä ole vikoja (repeämiä, kulumia, palamisjälkiä yms.),
- ✓ että punokset, hylsyt yms. ovat ehjät.
- ✓ Lukkosäppien toimintakunto,
- ✓ Että ei esiinny syöpymiä eikä vääristymiä.

VAPAA TILA

Varmista ennen sisäänrullauslaitteen käyttöä, että käyttäjän jalkojen alla on vapaana vähimmäiskorkeus niin, ettei tapahdu törmäystä rakenteeseen tai maahan. Varaa käyttäjän alle ainakin 3 metrin vapaa putoamistila (cf.1).

Huomio :

Käyttäjä ei ole turvattu kahden ensimmäisen maahan putoamismetrim osalta. Lisäsuojaustoimenpiteet ovat siksi tarpeen noustessa tai laskeutuessa.

MÄÄRÄAIKAINEN KATSASTUS

Nämä ohjeet on säilytettävä laitteen mukana, ota selvää tunnustiedoista, jotka sisältävät laitteen identifikaatioimerkinnot. Tämä säännöllisin välein suoritettava laitteen lujuutta koskeva tarkastus on välttämätön käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Laite on katsastettava ainakin kerran vuodessa asiantuntevan henkilön tai valmistajan valtuuttaman organisaation toimesta valmistajan ohjeita tarkkaan noudattaen ja katsastusraportti on päivitettävä liitteenä olevaan lomakkeeseen. Tarkastuksen ajoitusta on tihennettävä säädöksiä vastaavaksi, milloin käyttö on intensiivistä tai se tapahtuu vaikeissa olosuhteissa. Laitteen tuotemerkinnän luettavuus on tarkistettava.

KÄYTTÖIKÄ

Pääosin metallirakenteisen henkilökohtaisen turvavarusteen (EPI)

maksimikäyttöikä on rajoittamaton, se rajoittuu kuitenkin valmistuspäivästä lukien 10 vuoteen, jos varuste on ollut käyttämättömänä. Sitävastoin seuraavat tekijät saattavat heikentää merkittävästi tuotteen kestävyyttä ja sen käyttöikä : Sopimaton säilytys ja käyttö, putoamisen esto, mekaaniset vääristymät, putoaminen tuotteen korkeudelta, kuluminen, sähkönjohdavuus, kosketus kemikaaleihin (hapot ja emäkset) ja teräviin särmiin, altistus > 60°C kuumuudelle, UV-säteilylle, hankaukselle jne.

RIPUSTUSPISTE

Käytä mahdollisuuksien puitteissa rakenteeseen pysyvästi kiinnitettyjä (seinä, paalu jne.) kiinnityspisteitä (standardin EN 795 mukainen), eli tukevia kiinnityksiä Tarkista kaikissa tapauksissa, että ripustuspaikka :

- ✓ kestää vähintään painon 10 kN
- ✓ on käyttäjän yläpuolella.
- ✓ on kohtisuoraan työpisteen yläpuolella (suurin kaltevuus ± 30°),
- ✓ soveltuu täydellisesti laitteen kiinnitysvälineeseen
- ✓ että ei esiinny leikkaavia särmiä

YLLÄPITO JA SÄILYTYS

Laitteesi hyvä huolto ja asianmukainen säilytys takaavat sille pitemmän käyttöiän ja ovat samalla takeena turvallisuudestasi. Noudata tunnontarkasti seuraavia ohjeita:

- ✓ Puhdista vedellä ja miedolla saippualla. Älä käytä missään tapauksessa hapanta tai emäksistä liuotinta.
- ✓ Kuivata ne tuuletetussa paikassa loitolla tulesta tai muusta kuumuuslähteestä.
- ✓ Voitelu : Voitele liikkuvat osat silikonipohjaisella voiteluaineella. Voitelu suoritetaan tuotteen puhdistuksen ja kuivumisen jälkeen. Vältä kosketusta tekstiiliosiin.
- ✓ Desionfiointi : Upota siirrettävä putoamisen estolaite tunniksi nelikomponenttiseen ammoniumpohjaiseen haaleaan vesiliuokseen. Huuhtelee juomakelpoisella vedellä ja kuivaa puhtaalla rievulla.
- ✓ Säilytys : Pane tuote talteen puhdistuksen, kuivauksen ja voitelun jälkeen avonaisena kui-

vaan ja viileään paikkaan loitolle kaikista leikkaavista esineistä ja syövyttävistä kemikaaleista.

Säilytä siirrettävä putoamisen estolaite ja sen alusta suojassa UV-säteilyltä, liialliselta kuumuudelta ja kosteudelta sekä vältä voimakkaasti suolapitoisia tiloja. Vältä suolapitoisessa ympäristössä käyttöä äläkä pane kosteana säilöön.



KULJETUS

Tarkasta laitetta kuljettaessasi, että se on suojassa mahdolliselta kuumuuslähteeltä, kosteudelta, syövyttävältä ilmanalalta, ultraviolettisäteilyltä jne.

PAKKAUS

Nämä valjaat myydään tiiviissä, piilaantumattomassa muovipakkauksessa, mukana käyttöohje.

TUOTEMERKINTÖJEN MERKITYS

- ✓ Nimi: tavaramerkki tai mikä tahansa muu valmistajan tai hankkijan käyttämä tunnistamistapa,
- ✓ Eränumero tai sarjanumero,
- ✓ Siirrettävän putoamisen suoja-laitteen merkki ja tyyppi
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Yhdenmukaisten eurooppalaisten standardien numero ja vuosi
- ✓  : Yleisesti käytetty kuvake merkitsemään, että käyttäjän tulee lukea ohjeet.
- ✓  0333 : : CE logo, jota seuraa laadunvalvontaan osallistuneen ilmoitetun laitoksen numero
- ✓ Oikeaa suuntausta käytössä osoittava merkintä
- ✓ Siirrettävälle putoamisen suoja-laitteelle käytettävän joustavan tukipisteen

BEVEGELIG FALLSIKRING PÅ SIKRINSTAU

I overensstemmelse med normene EN 353-1 og/eller EN353-2

VIKTIGE BEMERKNINGER

Du har gått til anskaffelse av et personlig verneutstyr, og vi vil gjerne takke deg for den tillit du har vist oss. For at du skal kunne bli hundre prosent fornøyd med dette utstyret, ber vi deg om å overholde de nedenstående anvisninger **FØR APPARATET TAS I BRUK FØRSTE GANG**. Dersom de forholdsregler som gis i denne bruksanvisningen ikke blir fulgt, kan det ha alvorlige konsekvenser. Vi anbefaler at du regelmessig leser igjennom disse instruksjonene. Fabrikanten eller dennes representant fraskriver seg ethvert ansvar ved problemer som måtte oppstå dersom utstyret blir brukt, oppbevart eller vedlikeholdt på annen måte enn det som beskrives i denne bruksanvisningen.

DERSOM KJØPEREN IKKE ER DEN PERSON SOM SKAL BRUKE UTSTYRET, ER DET KJØPERENS PLIKT Å INFORMERE BRUKEREN OM DE NEVNTTE INSTRUKSJONER.

Dersom produktet selges utenfor landet det opprinnelig er beregnet på, må forhandler, av hensyn til brukers sikkerhet, skaffe følgende på språket i landet der utstyret brukes:

- ✓ Instruksjoner for vedlikehold
- ✓ Instruksjoner for regelmessige inspeksjoner
- ✓ Instruksjoner om reparasjoner
- ✓ Nødvendige tilleggsopplysninger spesifikk for utstyret

En kroppssele er det eneste utstyret for kroppoppfangning som det er tillatt å bruke i et fallsikringsystem.

Kontroller at det verneutstyret du har kjøpt er kompatibelt med de andre komponentene i den fallsikringsanordningen som brukes. Før utstyret tas i bruk skal man påse at alle forholdsregler som angår de forskjellige elementene i utstyret blir forsvarlig overholdt, i henhold til de instruksjoner som følger med dem, at disse

elementene oppfyller gjeldende europeiske lovgivning eller andre relevante normer og at elementenes sikkerhetsfunksjoner ikke virker forstyrrende på hverandre. I den grad det lar seg gjøre, skal det personlige verneutstyret helst brukes av én og samme person.

VIKTIG

Arbeid i høyden er farlig og kan medføre ulykker og alvorlige skader. Vi minner om at du selv står ansvarlig for eventuelle ulykker, skader eller dødsfall på deg selv eller en annen person som måtte inntreffe under eller som følge av bruk av våre produkter. Bruk av våre produkter er forbeholdt kompetente personer som har fått den nødvendige opplæring, eller som arbeider under oppsyn av en erfaren, ansvarlig person. Tren deg på bruken av verneutstyret, og påse at du har forstått hvordan systemet fungerer. Dersom du skulle være i tvil, ta ingen sjanser, spør om råd! Det er nødvendig med en god fysisk kondisjon for å utføre arbeid i høyden. Visse medisinske kontraindikasjoner kan skade brukers sikkerhet ved normal bruk av KROPPSELEN og i nødsituasjoner (inntak av medisiner, hjerte- og karproblemer osv.). Ta kontakt med legen ved tvil om dette.

BRUK

Glideblokken er en bevegelig fallsikring som glir på et spesielt sikringstau av samme MERKE. Systemet brukes til sikker oppstigning og nedsenking av vegger, fasader, byggverk, tak, stolper, osv... Dersom brukeren skulle falle, vil fallsikringen umiddelbart blokkeres på sikringstauet. Sikringslinen er beregnet på bruk med en bevegelig fallsikring (jf. EN353-2 for fleksible sikringsliner (tau, osv. ...) eller jf. EN353-1 for stive sikringsliner (kabel, wire, osv. ...) av samme MERKE.

KOPLING

Glideblokken skal brukes sammen med et fangbelte (jf. norm EN 361). Den må under ingen omstendigheter brukes sammen med et støttebelte (stroppe). Fallsikringen skal festes til fangbeltet ved hjelp av det spesielle koplingsleddet som følger med systemet. Den bevegelige fallsikringen skal festes til festepunktet foran på fangbeltet.

DET MÅ UNDER INGEN OMSTENDIGHETER TILFØYES ANDRE ELEMENTER MELLOM GLIDEBLOKKEN OG FANGBELTET.

INSTALLERING

Fest enden av sikringstauet (tau eller wire) til festepunktet ved hjelp av et koplingsledd (jf. norm EN 362). Bruk kun sikringslinjer med anbefalt diameter og av anbefalt type. Dersom det er mulig, skal den andre enden av sikringstauet ballastes eller festes. Dersom det er nødvendig å åpne glideblokken for å kunne feste den til tauet, skal dette gjøres som vist på de skjemaene som følger med fangbeltets bruksanvisning. For systemer med to bruksposisjoner (glidning/blokkering) skal posisjonen endres på et sikkert sted

VIKTIGE RÅD

Dersom det brukes en manuell glideblokk (eller 1 manuell posisjon), skal den nederste enden av tauet festes eller ballastes forsvarlig. Kontroller at glideblokken er kompatibel med sikringstauet.

KONTROLL FØR BRUK

Hver gang fangbeltet skal tas i bruk, skal systemet først tas til nøye ettersyn for å forsikre seg at utstyret og eventuelle tilkoblede elementer (koplingsledd, kroppssele osv.) er i perfekt bruksstand og at de nødvendige forholdsregler når det gjelder fallsikring er tatt. Ved problemer med utstyret, ta kontakt med fabrikanten eller dennes representant. Dersom du er i tvil om utstyret er i forsvarlig stand eller dersom det har blitt brukt til å stoppe et fall, må det ikke brukes. Av sikkerhetsgrunner skal det da sendes til fabrikanten eller en godkjent reparatør for reparasjon eller kassering. Etter undersøkelsen vil så verkstedet

sende deg en skriftlig tillatelse dersom du kan bruke utstyret på nytt. Det er strengt forbudt for deg å utføre endringer eller reparasjoner på verneutstyret. Dette skal kun gjøres av fabrikanten eller en godkjent reparatør. Ved levering at et komplett system, må ingen komponenter skiftes ut. Før den bevegelige fallsikringen og sikringslinjen tas i bruk, kontroller at de er i korrekt funksjonsstand. Før systemet tas i bruk, sjekk nøye følgende punkter:

- ✓ At glideblokken lukkes på en korrekt måte,
- ✓ At låseskiven blokkeres,
- ✓ At sikringstauet er i god stand og ikke er slitt,
- ✓ At sikkerhetslinjen ikke er beskadiget (revner, rifter, slitasje, brennmerker, osv.)
- ✓ At alle spleisinger og sylindere er intakte, osv. *
- ✓ At karabinkrokene fungerer som de skal,
- ✓ At det ikke finnes tegn til rust eller deformasjon de forskjellige elementer.

FRI HØYDE

Før du tar i bruk et rullesystem, kontroller at det er minimal fri høyde under brukerens føtter, dette for å unngå kollisjon med bygningsstrukturen eller bakken. Sørg alltid for at det er en minimum klaring på 3 m under brukeren (cf.1).

Viktig :

Brukeren kan ikke beskyttes mot fall mot bakken i de 2 første metrene. Man må derfor ta ekstra forholdsregler for dette ved klatring opp eller ned.

REGELMESSIG UNDERSØKELSE

Disse instruksjonene skal oppbevares sammen med utstyret. Fyll ut kontrollkortet, og skriv av opplysningene på etiketten. Denne regelmessige undersøkelsen, som sjekker at utstyret er effektivt og motstandsdyktig, er uunnværlig for brukers sikkerhet. Dette verneutstyret skal kontrolleres av fabrikant eller godkjent servicesenter minst én gang i året. Ved utført kontroll skal vedlagte kontrollkort fylles ut. Undersøkelsene skal foretas hyppigere på grunn av lovgivning, ved intensiv bruk eller i

vanskelige omgivelser. Produktetikettens lesbarhet bør sjekkes.

VARIGHET

Man beregner den maksimale holdbarhetstid til PVU med metall som hovedkomponent til å være ubegrenset, men denne holdbarhetstiden begrenses til 10 års maksimal holdbarhetstid fra produksjonsdatoen når det gjelder produkter som ikke kan åpnes. Men følgende faktorer kan redusere produktets motstandsevne og levetid: feilaktig oppbevaring, feilaktig bruk, hindring av fall, mekanisk deformasjon, fall fra høyden, slitasje, elektrisk ledningsevne, kontakt med kjemiske produkter (syrer og baser), med skarpe kanter, utsettelse for høy varme > 60°C, for UV-stråler, avslipping... osv

FESTEPUNKT

Bruk om mulig festestrukturer (I samsvar med normen EN 795), dvs. elementer permanent festet til en struktur (vegg, stolpe o.l.). Sjekk under alle omstendigheter at festepunktet:

- ✓ har en motstandsevne på over 10 KNm,
- ✓ befinner seg over brukeren,
- ✓ er i loddrett akse i forhold til arbeidsplanet (maks. vinkel $\pm 30^\circ$),
- ✓ tilpasser seg perfekt til utstyrets festeanordning
- ✓ ikke har skarp kant.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

For å bevare utstyret i god stand og for å garantere brukernes sikkerhet, er det viktig at utstyret blir korrekt vedlikeholdt og at det blir oppbevart under de rette forhold.

- ✓ Rengjør dem med vann og mild såpe. Du må under ingen omstendigheter bruke løsemidler som består av syrer eller baser
- ✓ La fangbeltet tørke på et godt ventilert sted, og på god avstand fra åpen ild eller annen varmekilde.
- ✓ Smøring: smør de bevegelige delene med et silikon-basert smøremiddel. Smøringen skal utføres etter at produktet er rengjort og tørket. Unngå at smøremiddelet kommer i kontakt med tekstilelementene.

- ✓ Desinfisering: legg den bevegelige fallsikringen én time i en blanding av lunkent vann og et desinfeksjonsprodukt som består av kvartærnære ammoniumsalter. Skyll med springvann og tørk over med en tørr klut.
- ✓ Oppbevaring: etter rengjøring, tørking og smøring, skal produktet oppbevares uten emballasje på et tørt og kjølig sted, langt fra eventuelle skarpe gjenstander eller kjemiske eller etsende produkter.

Den bevegelige fallsikringen og sikringslinen må ikke utsettes for UV-stråler, direkte eller høye varmekilder, for høy fuktighet eller for saltholdig luft. Unngå å bruke produktet i saltholdige omgivelser, og rydd aldri utstyret bort når det er fuktig.



TRANSPORT

Ved transport, påse at verneutstyret ikke er utsatt for sterk varme, fuktighet, rustfrembringende luft, ultrafiolette stråler, el. lign.

EMBALLASJE

Fangbeltet leveres i en tett plastemballasje av stoff som ikke kan råtne, sammen med bruksanvisningen.

MERKINGENS BETYDNING

- ✓ Navn, merke eller annen identifikasjon av fabrikant eller leverandør.
- ✓ Varepartinummer eller serienummer
- ✓ Identifikasjonsmerke for fallsikringens modell eller type
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Nummer og år tilsvarende de europeiske konformitetsnormer
- ✓ : Standardsymbol som angir at brukeren må lese bruksanvisningen.
- ✓ 0333 : CE-logoen etterfulgt av nummeret på organismen som foretok produksjonskontroll
- ✓ Merking som viser riktig orientering av produktet under bruk.
- ✓ Indikasjon av typen fleksibel sikringsline som den bevegelige fallsikringen kan brukes med.

RÖRLIGT STÖRTSKYDD P FÄSTANORDNING

Uppfyller normerna EN 353-1 och/
eller EN 353-2

VIKTIGA ANMÄRKNINGAR

Ni har just anskaffat en individuell skyddsutrustning och vi tackar för det förtroende ni visat oss. För att denna produkt skall ge er full tillfredsställelse, ber vi er att, **FÖRE VARJE ANVÄNDNING** gå igenom instruktionerna i denna bruksanvisning. Om föreskrifterna i denna anvisning inte följs, kan följderna bli mycket allvarliga. Vi tillråder därför en återkommande genomläsning av dessa instruktioner. Dessutom fransäger sig tillverkaren och dennes representant allt ansvar för användning, lagring eller underhåll, som utförs på ett sätt som inte motsvarar föreskrifterna i denna anvisning.

OM FÖRVÄRVAREN INTE ÄR DEN PERSON SOM SKALL ANVÄNDA UTRUSTNINGEN, MÅSTE DENNE SE TILL ATT DESSA INSTRUKTIONER ÖVERLÄMNAS TILL ANVÄNDAREN.

Om produkten säljs vidare utanför destinationslandet, skall återförsäljaren, för användarens säkerhet, på användarlandets språk, tillhandahålla:

- ✓ anvisningar för underhållet
- ✓ anvisningar för återkommande kontroller
- ✓ reparationsanvisningar
- ✓ kompletterande information, specifik för utrustningen

En helsele är den enda kroppsgreppningsanordning som får användas i ett fallskyddssystem.

Kontrollera att den produkt ni just anskaffat är förenlig med rekommendationerna för övriga beståndsdelar i systemet. Innan denna utrustning tas i bruk måste man säkerställa att rekommendationerna för varje komponent som ingår i denna produkt enligt definition i sådana komponenters notiser, respekteras, att de uppfyller tillämpliga europeiska normer eller, i brist därpå, varje annan tillämplig norm

och att deras säkerhetsfunktioner inte hindrar varandra. Det är mycket önskvärt att, när så är möjligt, tilldela denna utrustning till en enda person.

OBSERVERA

Höjdarbete är en farlig sysselsättning som kan leda till allvarliga olyckor och skador. Observera att du bär det personliga ansvaret i händelse av olycka, skada eller dödsfall vid eller till följd av användningen av våra produkter, oavsett om det är du själv eller en utomstående som drabbas. Våra produkter får endast användas av kompetenta personer, som erhållit lämplig utbildning, eller som arbetar under överinsyn av en kompetent överordnad. Träna dig på att använda denna skyddsutrustning och se till att du helt förstått hur den fungerar. Om du tvekar om något, ta inga risker, fråga den som kan! En god fysisk kondition är en förutsättning för höjdarbeten. Vissa medicinska kontraindikationer kan försämra användarens säkerhet vid normal användning av selen och i nödfall (intag av medicin, hjärtkärlproblem...). Vid tvekan, fråga din läkare.

ANVÄNDNING

Glidblocket är ett rörligt störskydd som glider på det specifika stödfästet av samma MÄRKE. Det möjliggör lyftning eller firning under betryggande förhållanden på fasader, ställningar, tak, stolpar, osv. Vid fall blockeras anordningen ögonblickligen vid fästet. På samma sätt är stödfästet avsett för användning med ett rörligt störskydd (jfr. EN353-2 för mjuka stödfästen (sladdar, osv. ...) eller jfr. EN353-1 för hårda stödfästen (kabel, osv. ...) av samma MÄRKE.

ANSLUTNING

Glidblocket skall användas tillsammans med en fallskyddssele (jfr EN 361). Det får under inga omständigheter användas med ett system som ger

stöd under arbetet (bälten). Det skall förbindas vid selen ENDAST med hjälp av den medlevererade kopplingen. Anslut det rörliga störtskyddet till förankringspunkten på selens framsida.

UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER FÅR EN EXTRA FÖRBINDINGSDEL LÄGGAS TILL MELLAN GLIDBLOCKET OCH SELEN.

MONTERING

Fäst änden av fästnanordningen (rep eller kabel) vid förankringspunkten med hjälp av en anslutning (jfr EN 362). Endast stödfästen av rekommenderad diameter och typ ska användas. Om möjligt skall den andra änden av fästnanordningen barlastas eller fästas. Ifall det blir nödvändigt att öppna glidblocket för att placera det på fästet, följ scheman som lämnas tillsammans med störtskyddet. Dessutom vid fästnanordningar med två användningslägen (glidning/låsning), måste ändringen göras i ett säkert läge. **VIKTIGA REKOMMENDATIONER** Vid användning av ett manuellt glidblock (eller i manuellt läge) skall den undre änden av repet vara fastsatt eller kraftigt barlastat. Kontrollera glidblockets kompatibilitet med fästnanordningen.

KONTROLL

Före varje användning, skall skyddsanordningen undersökas noggrant för att säkerställa att den är riktig. Detta gäller även för all annan utrustning som kan vara ansluten till den (kopplingsanordning, helse...) och åtgärder vidtas för en eventuell räddningssaktion i all säkerhet. I händelse av kontaminering av er produkt, rådfråga tillverkaren eller dennes representant. Om du känner något tvivel om produktens säkerhet eller om produkten har trätt i funktion för att hejda ett fall, är det för din säkerhet viktigt att den inte används längre. Den skall då sändas tillbaka till tillverkaren eller till ett kompetent reparationscenter för kontroll eller förstöring. Efter avslutad kontroll kommer centret att utfärda eller neka att utfärda tillstånd att återanvända den personliga skyddsutrustningen. Det är strängt förbjudet att själv ändra på eller reparera en skyddsutrustning; endast tillverkaren eller ett reparationscenter får utföra sådana åtgärder. Vid leverans av ett

komplett system är det förbjudet att byta ut dess komponenter.

Före varje användning, kontrollera det rörliga störtskyddets och stödfästets driftskick. Kontrollera omsorgsfullt följande punkter:

- ✓ Glidblocket skall vara ordentligt och fullständigt stängt,
- ✓ Låskammen skall vara blockerad,
- ✓ Kontrollera fästnanordningen allmänna utseende och i synnerhet dess förslitningsgrad,
- ✓ Kontroll om det finns eventuella skador (rivskador, brottskador, 43 brännskador, osv.),
- ✓ Alla splitsar, mantlar, osv. ska vara hela
- ✓ Karbinhakarna skall fungera normalt,
- ✓ Inga spår av korrosion eller deformation får synas.

FRI HÖJD

Innan du använder en spännrulle, kontrollera att det finns en nödvändig fri minimihöjd under användarens fötter för att undvika all kollision med byggnaden eller marken. Respektera en fri höjd på minst 3 m under användaren (cf.1).

Observera:

Användaren kan vara oskyddad mot fall till marken under 2 första meter. Det gäller att vidta extra försiktighetsåtgärder vid upp- eller nedstigning.

ÅTERKOMMANDE KONTROLL

Dessa anvisningar skall förvaras med produkten; fyll i identifikationskortet genom att överföra märkningsinformationen. Denna återkommande kontroll av utrustningens effektivitet och hållbarhet är nödvändig för att garantera användarens säkerhet. Denna utrustning skall undersökas, minst en gång om året av tillverkaren eller av en person eller organisation som bemyndigats av tillverkaren. Kontrollen ska registreras på bifogat kontrollblad. Dessa kontroller skall utföras oftare, enligt gällande bestämmelser, om utrustningen används i omfattande utsträckning eller i svåra miljöförhållanden.

LIVSLÄNGD

Man uppskattar att maximal livslängd på en personlig skyddsutrustning med övervägande metall är obegränsad, man drar dock ner den maximala livslängden till 10 år, från tillverkningsdatum räknat, ifall dessa produkter förblir liggande oanvända. Följande faktorer kan dock i hög grad minska produktens hållbarhet och livslängd: olämplig förvaring, fel användning, fallstopp, mekanisk formförändring, produktens fall från höjden, nötning, elkonduktivitet, beröring med (syrliga och basiska) kemikalier, med vassa kanter, exponering för kraftiga värmekällor > 60°C, för UVstrålning, för slipmedel... osv

FÖRANKRINGSPUNKT

Använd om möjligt stommesförankringar (i enlighet med EN 795), d.v.s. delar varaktigt fästa i en stomme (vägg, stolpe...). Kontrollera konsekvent att förankringssjukpunkten:

- ✓ Har en minimimotståndskraft på 10 kN,
- ✓ Är belägen över operatören
- ✓ Befinner sig i arbetsplanets vertikalexel: (max vinkel $\pm 30^\circ$),
- ✓ Passar fullständigt med utrustningen fästansordning,
- ✓ Inte uppvisar någon vass kant.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Genom att ombesörja ett gott underhåll och en god förvaring för produkten, förlängs livstiden för densamma samt att du också försäkras dig om produktens säkerhet :

- ✓ Rengör dem med tvålblandat vatten. Det är absolut förbjudet att använda sura eller basiska lösningsmedel
- ✓ För torkning, häng helselen i ett väl ventilerat rum utan för hög värme.
- ✓ Smörjning: smörj de rörliga delarna med silikonbaserat smörjmedel. Smörjning sker efter produktens rengöring och torkning. Undvik all beröring med textildelarna.
- ✓ Desinfektion: Lägg det rörliga störskyddet i blöt under en timme i en lösning bestående av ljumt vatten och ett desinfektionsmedel baserat på kvartära ammoniumsalter. Skölj med

dricksvatten och torka av med ren tygbit.

- ✓ Förvaring: Efter avslutad rengöring, torkning och smörjning, lägg den uppackade produkten på ett torrt och svalt ställe, borta från alla vassa föremål och alla kemiska eller frätande medel.

Förvara det rörliga störskyddet med dess stödfäste skyddat för UVstrålning, direkta eller för kraftiga värmekällor, en för hög fuktighetsgrad och ställen med hög saltkoncentration. Undvik att använda produkten i salthaltig miljö och förvara den inte i blött skick.

TRANSPORT

Kontrollera vid transport att skyddsansordningen är skyddad från värmekällor, fukt, korrosiv atmosfär, ultraviolett strålning, etc...

FÖRPACKNING

Denna sele säljs i en tät plastförpackning av onedbrytbart material, med sin bruksanvisning.

MÄRKNINGENS BETYDELSE

- ✓ Namnet, varumärket eller varje annat sätt att identifiera tillverkaren eller leverantören,
- ✓ Sats- eller serienumret,
- ✓ Identifieringsmärke med angivande av det rörliga störskyddets modell och typ.
- ✓ EN xxx-x : xxxx : EUkonformitetsnormernas nummer och år
- ✓ : Standardiserat piktogram som uppmanar användaren att läsa notisen
- ✓  0333 : CE-logo följd av numret på den delgivna instans som deltagit i produktionskontrollen
- ✓ Märkning med angivande av rätt riktning vid användning.
- ✓ Indikering av typ av mjukt stödfäste varpå det rörliga störskyddet ska användas.



ISTRUZIONI PER L'USO

ANTICADUTA MOBILE SU SUPPORTO D'ATTACCO

Conforme alle norme
EN 353-1 e/o EN 353-2

NOTE IMPORTANTI

Vi ringraziamo per l'acquisto dei nostri dispositivi per la protezione individuale (DPI). Per poter soddisfare tutte le vostre esigenze in merito a questi prodotti, **PRIMA DI OGNI UTILIZZO** è opportuno leggere le istruzioni contenute nel presente manuale. Il mancato rispetto delle informazioni contenute nel presente manuale potrebbe comportare gravi conseguenze. Vi raccomandiamo di rileggere periodicamente le istruzioni riportate. Inoltre il produttore o il suo mandatario declina ogni responsabilità per qualsiasi uso, metodo di stoccaggio o metodo di manutenzione intrapreso in modo diverso da quanto indicato nel presente manuale.

SE L'ACQUIRENTE NON È L'UTILIZZATORE FINALE, DOVRÀ CONSEGNARE IL PRESENTE MANUALE ALLA PERSONA INTERESSATA.

Nel caso in cui il prodotto venga rivenduto in un paese diverso dal primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire la documentazione elencata di seguito nella lingua locale, al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore:

- ✓ le istruzioni per la manutenzione
- ✓ le istruzioni per i controlli periodici
- ✓ le istruzioni relative alle riparazioni
- ✓ le informazioni aggiuntive specifiche dell'attrezzatura

L'unico dispositivo anticaduta consentito in un sistema d'arresto delle cadute è un'imbracatura anticaduta.

Verificare che il prodotto acquistato sia compatibile con le istruzioni e le raccomandazioni degli altri componenti del sistema. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che vengano rispettate le raccomandazioni relative a ogni elemento associato al prodotto, come definito nei rispettivi manuali.

Assicurarsi, inoltre, che siano rispettate le normative europee applicabili o, in mancanza di queste, che sia rispettata qualsiasi altra normativa appropriata e che le rispettive funzioni di protezione non interferiscano fra loro. Laddove possibile, si consiglia vivamente di assegnare il dispositivo per la protezione individuale ad un unico utilizzatore.

ATTENZIONE

I "lavori in altezza", ovvero lavori svolti in postazioni elevate, sono pericolosi e possono comportare seri incidenti e ferite gravi. Vi ricordiamo che siete personalmente responsabili in caso di incidente, ferita o morte sia verso voi stessi sia verso terzi, durante o in seguito all'uso di uno dei nostri prodotti. L'uso dei nostri prodotti è riservato a persone competenti che hanno seguito un addestramento adeguato o persone che lavorano sotto la responsabilità di un superiore competente. Assicuratevi di essere stati adeguatamente addestrati all'uso di questo dispositivo per la protezione individuale e di aver completamente capito come funziona. Per qualsiasi dubbio, non correte alcun rischio, ma chiedete consiglio. Per i lavori in altezza è assolutamente necessaria una buona condizione fisica. Alcune controindicazioni mediche possono nuocere alla sicurezza dell'utilizzatore durante il normale utilizzo dell'imbracatura e in caso d'emergenza (assunzione di medicinali, problemi cardiovascolari, ecc.). In caso di dubbio, consultate il vostro medico.

USO

La guida di scorrimento è un dispositivo anticaduta mobile scorrevole sul supporto d'attacco specifico dello stesso marchio. Consente l'ascensione e la discesa con la massima sicurezza di facciate, strutture, tetti, piloni, ecc. In caso di caduta, la guida di scorrimento si bloccherà istantaneamente sul sup-

porto. Allo stesso modo, il supporto d'attacco è concepito per l'utilizzo con un dispositivo anticaduta mobile (fare rif. alla norma EN353-2 per i supporti di attacco flessibili (corde, ecc. ...) o EN353-1 per i supporti d'attacco rigidi (cavo, ecc. ...) della stessa MARCA.

CONNESSIONE

La guida di scorrimento deve essere utilizzata con una imbracatura antica-duta (v. EN361). In nessun caso, deve essere utilizzata con un sistema di mantenimento sul materiale (cinghie). Deve essere collegato all'imbracatura UNICAMENTE per mezzo del connettore fornito. Collegare il dispositivo anticaduta mobile al punto di fissaggio.

IN NESSUN CASO DEVE ESSERE AGGIUNTO UN ELEMENTO DI COLLEGAMENTO SUPPLEMENTARE TRA LA GUIDA DI SCORRIMENTO E L'IMBRACATURA.

MESSA IN OPERA

Fissare l'estremità del supporto d'attacco (funo o cavo) al punto d'ancoraggio per mezzo di un connettore (v. EN 362). Si può utilizzare solo il diametro e il tipo di supporto d'attacco consigliati. Se è possibile, zavorrare o fissare l'altra estremità del supporto d'attacco. Nel caso in cui si deve aprire la guida di scorrimento per posizionarla sul suo supporto. Procedere come è illustrato sugli schemi relativi al vostro dispositivo anticaduta. Inoltre per coloro che hanno due posizioni (guida di scorrimento/blocco), il cambiamento deve essere eseguito in una posizione sicura.

CONSIGLI IMPORTANTI

Nel caso d'utilizzo di una guida di scorrimento manuale (o in posizione manuale), l'estremità inferiore della fune deve essere fissata o fortemente zavorrata. Controllare la compatibilità della guida scorrevole col supporto d'attacco.

OPERAZIONI DI VERIFICA

Prima d'ogni utilizzo, è consigliabile effettuare un'approfondita ispezione visiva al fine di accertare l'integrità del DPI e di qualsiasi altra attrezzatura

ad esso associata (connettore, imbracatura, ecc.) e di prendere i necessari provvedimenti per l'attuazione di un eventuale salvataggio in piena sicurezza. In caso di danneggiamento del prodotto, consultare il produttore o il suo mandatario. In caso di dubbi circa lo stato di sicurezza di un prodotto o se il prodotto è stato utilizzato per fermare una caduta, è essenziale che non venga più utilizzato e che sia inviato al produttore o a un centro di riparazione qualificato per essere controllato o distrutto. Dopo il controllo, il centro rilascerà o meno un'autorizzazione scritta per riutilizzare il DPI. È severamente proibito modificare o riparare di propria iniziativa un DPI. Solamente il costruttore o un centro di riparazione autorizzato è abilitato a effettuare tali riparazioni. Laddove viene fornito un sistema completo, è vietato sostituirne i componenti.

Prima di ogni utilizzo, verificare le condizioni del dispositivo anticaduta mobile e del supporto di attacco. Controllare accuratamente i seguenti punti:

- ✓ Chiusura corretta e completa della guida di scorrimento,
- ✓ Bloccaggio della camma di bloccaggio,
- ✓ Controllo dell'aspetto generale del supporto d'attacco e in particolare lo stato d'usura,
- ✓ Assenza di deterioramento (strappo, segni d'usura, bruciatura, ecc...),
- ✓ L'integrità delle cuciture, impiombature, dei manicotti, ecc...
- ✓ Buon funzionamento dei moschettoni,
- ✓ Assenza di tracce di corrosione o di deformazione.

ALTEZZA LIBERA

Prima di utilizzare un avvolgitore, verificare che sotto i piedi dell'utilizzatore vi sia un'altezza libera minima necessaria ad evitare qualsiasi collisione con la struttura o con il suolo. Rispettare un'altezza minima di 3 m sotto l'utilizzatore (cf.1).

Attenzione :

L'utilizzatore non può essere protetto dalle cadute al suolo nei primi 2 metri. Si consiglia quindi di adottare delle

misure supplementari durante la sita o la discesa.

CONTROLLO PERIODICO

Conservare il presente manuale insieme al prodotto e consultare la scheda di identificazione dove sono riportate le informazioni dell'etichetta. Questo controllo periodico, che mira a verificare l'efficacia e la resistenza dell'attrezzatura, è indispensabile al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore. Questo DPI deve essere esaminato almeno una volta all'anno da parte del produttore, da una persona o da un ente autorizzato dal produttore; infatti la verifica dovrà essere registrata sulla scheda allegata. La frequenza dei controlli deve essere aumentata in funzione della regolamentazione, in caso di utilizzo molto assiduo o in condizioni ambientali difficili. Dovrà essere verificata anche la leggibilità delle etichette del prodotto.

DURATA DI VITA

Si stima la durata di vita massima del DPI a dominante metallica come illimitata, tuttavia, portiamo questa durata di vita massima a 10 anni a partire dalla data di fabbricazione nel caso di prodotti non apribili. Tuttavia, i seguenti fattori possono ridurre sensibilmente la resistenza del prodotto e la sua durata: immagazzinaggio e utilizzo non corretto, arresto di una caduta, deformazione meccanica, caduta dall'alto del prodotto, usura, conduttività elettrica, contatto con prodotti chimici (acidi e basici), con spigoli vivi, esposizione a forti fonti di calore > 60°C, ai raggi UV, all'abrasione...ecc

PUNTO D'ANCORAGGIO

Utilizzare possibilmente dei punti di ancoraggio strutturali (in conformità alla normativa EN 795), cioè degli elementi fissati in modo stabile a una struttura (muro, pilastro, ecc.) Verificare sempre che il punto di ancoraggio:

- ✓ abbia una resistenza superiore a 10 kN
- ✓ sia posizionato sopra l'operatore
- ✓ abbia un asse verticale rispetto al piano di lavoro (angolo massimo $\pm 30^\circ$)
- ✓ si adatti perfettamente al

dispositivo di ancoraggio dell'attrezzatura

- ✓ non presenti spigoli taglienti MA

NUTENZIONE E STOCCAGGIO

La buona manutenzione e stoccaggio del DPI prolungheranno la vita lavorativa del vostro prodotto, e garantiranno inoltre la vostra sicurezza.

- ✓ Puliteli con acqua e sapone delicato. Non utilizzate in alcun caso solventi acidi o di base
- ✓ Lasciatela asciugare in un posto ben ventilato, lontano da fonti di calore.
- ✓ Lubrificazione: lubrificare le parti mobili con un lubrificante a base di silicone. La lubrificazione si effettua dopo la pulizia e l'asciugatura del prodotto. Evitare il contatto con le parti tessili.
- ✓ Disinfettazione: immergere il dispositivo anticaduta mobile per un'ora in una soluzione di acqua tiepida e disinfettante a base di sali d'ammonio quaternari. Sciacquare con acqua potabile ed asciugare con un panno pulito.
- ✓ Immagazzinaggio: dopo la pulizia, l'asciugatura e la lubrificazione, riporre il prodotto disimballato in un ambiente fresco e asciutto, lontano da qualsiasi oggetto tagliente e da qualsiasi prodotto chimico o corrosivo.

Conservare il dispositivo anticaduta mobile e il suo supporto d'attacco al riparo dai raggi UV, dalle fonti di calore dirette o eccessive, da un tasso di umidità troppo elevato e da luoghi con un'alta concentrazione salina. Evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente salato e non metterlo via quando è ancora bagnato.



TRASPORTO

Durante il trasporto, controllare che il DPI sia sistemato al riparo da fonti di calore, umidità, agenti atmosferici corrosivi, raggi ultravioletti, ecc...

IMBALLAGGIO

La presente imbracatura è venduta all'interno di un imballaggio in plastica ermetico, in materiale non soggetto a deterioramento, unitamente alle istruzioni d'uso.

SIGNIFICATO DELL'ETICHETTA

- ✓ il nome, il marchio commerciale oppure ogni altro mezzo per identificare il produttore o il fornitore
- ✓ il numero di lotto o il numero di serie
- ✓ Targhetta d'identificazione del modello o del tipo di dispositivo anticaduta mobile
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Numero e anno delle norme europee di conformità
- ✓ : l'icona standard che indica all'utilizzatore di leggere le informazioni fornite
- ✓ 0333 : Il logo CE seguito dal n° dell'organismo di certificazione che si occupa del controllo della produzione
- ✓ Marcatura indicante l'orientamento corretto durante l'utilizzo
- ✓ Indicazione riguardante il tipo di supporto d'attacco flessibile sul quale può essere utilizzato il dispositivo anticaduta mobile

URZĄDZENIE SAMOZĄCISKOWE ELEMENTU ASEKURACYJNEGO

Zgodne z normą EN 353-1:2002 i/
lub EN 353-2:2002

WAŻNE UWAGI:

Stali się Państwo posiadaczem sprzętu ochrony osobistej, dziękujemy za okazane nam zaufanie. Aby produkt spełniał wszystkie Państwa wymagania, prosimy o zapoznanie się z wszystkimi instrukcjami **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM SPRZĘTU**. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w tym podręczniku może prowadzić do poważnych konsekwencji. Zalecamy okresowe przypominanie tych zaleceń. Producent lub jego przedstawiciel nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku użytkowania, przechowywania lub konserwacji wykonywanych w inny sposób niż opisane w instrukcji.

JEŻELI KUPUJĄCY NIE JEST UŻYTKOWNIKIEM, MUSI OBOWIĄZKOWO PRZEKAZAĆ TE INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKOWI.

Jeżeli produkt jest sprzedawany poza krajem pierwotnego przeznaczenia, ze względu na bezpieczeństwo użytkownika sprzedawca jest zobowiązany do dostarczenia w języku użytkownika produktu:

- ✓ instrukcji konserwacji,
- ✓ instrukcji kontroli okresowych,
- ✓ instrukcji dotyczących napraw,
- ✓ informacji dodatkowych specyficznych dla wyposażenia.

Uprząż asekuracyjna jest jedynym urządzeniem podtrzymującym ciało, które można używać z systemem zabezpieczającym przed upadkiem. Sprawdzić, czy nabyty produkt jest zgodny z zaleceniami pozostałych elementów systemu. Przed każdym użyciem upewnić się, czy przestrzegane są zalecenia zawarte w instrukcjach dołączonych do każdego elementu tego systemu, czy przestrzegane są obowiązujące normy europejskie lub, w przypadku ich braku, inne

obowiązujące normy oraz czy funkcje tych elementów zabezpieczenia nie zakłócają się nawzajem. Kiedy jest to możliwe, zaleca się indywidualne przydzielenie wyposażenia każdemu użytkownikowi.

UWAGA:

Prace wysokościowe są niebezpieczne i mogą powodować poważne wypadki i obrażenia ciała. Przypominamy, że ponoszą Państwo pełną odpowiedzialność w razie wypadku, obrażeń ciała lub śmierci w czasie lub na skutek użytkowania naszych produktów. Użytkowanie naszych produktów jest zastrzeżone dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, przeszkolenie lub powinno odbywać się na odpowiedzialność przełożonego. Należy przygotować się do użytkowania wyposażenia i upewnić się, że sposób działania produktu jest znany. W razie wątpliwości nie należy podejmować ryzyka i zapoznać się z odpowiednimi informacjami! Dobra kondycja fizyczna jest obowiązkowa do wykonywania prac wysokościowych. Niektóre przeciwwskazania lekarskie mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkownika w czasie normalnego użytkowania uprząży i w sytuacjach awaryjnych (przyjmowanie leków, problemy związane z układem sercowonaczyniowym...). W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza.

UŻYTKOWANIE

Działanie Prowadnica stanowi system zabezpieczenia przeciw upadkom, który działa na zasadzie specyficznych, przesuwających się ruchomych linek tej samej MARKI. Pozwala ona na podnoszenie i opuszczanie, przy zachowaniu niezbędnych środków bezpieczeństwa, elementów ściennych, konstrukcji szkieletowych,

dachów, słupów itd. W przypadku upadku pracujące elementy ulegają natychmiastowemu zablokowaniu na elemencie asekuracyjnym. Element asekuracyjny musi być używany wraz z urządzeniem samozaciskowym (patrz EN353-2 w przypadku elementów asekuracyjnych elastycznych (lina itp.) lub patrz EN353-1 w przypadku elementów asekuracyjnych sztywnych (kabel itp.) tej samej MARKI.

PODŁĄCZENIE

Prowadnicę należy używać wraz z systemem upręży zabezpieczających przed upadkiem zgodnych z normą EN 361. Pod żadnym pretekstem nie należy używać jej wraz z systemem podtrzymywania (za pomocą pasów pracujących). Powinna ona zostać podłączona JEDYNIEM do dostarczonego systemu upręży zabezpieczających. Podłączyć urządzenie samozaciskowe do przedniego punktu mocowania na upręży.

**POD ŻADNYM PRETEKSTEM
NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ
JAKIEGOKOLWIEK ELEMENTU
DODATKOWEGO MIĘDZY
PROWADNICĄ I SYSTEMEM
UPRĘŻY ZABEZPIECZAJĄCYCH.**

MOCOWANIE

Zamocować końcówki systemu podtrzymywania (linkowego lub kablowego) do elementów podstawy za pomocą złączy mocujących zgodnych z normą EN 362. Stosować elementy asekuracyjne jedynie o zalecanych średnicach i rodzajach. W miarę możliwości, spuścić lub przymocować drugi koniec systemu zabezpieczającego przed upadkiem. W przypadku potrzeby rozłożenia prowadnicy powinna zostać umieszczona na podstawie mocującej. Postępować zgodnie ze wskazówkami znajdującymi się na schemacie systemu zabezpieczenia przed upadkiem. Ponadto, zmiana pozycji pracy prowadnic posiadających dwie funkcje (przesuwanie/blokada) powinna odbywać się w stabilny sposób.

UWAGA

W przypadku użycia ręcznego systemu zabezpieczenia przed upadkiem (lub w pozycji ręcznej), końcówki linek wewnętrznych powinny zostać

umocowane lub spuszczone długo. Sprawdzić czy system zabezpieczenia przed upadkiem odpowiada danej podstawie mocującej.

KONTROLA

Przed każdym użyciem należy dokładnie wzrokowo sprawdzić stan sprzętu ochrony osobistej, jak i każdego innego sprzętu, który może być do niego dołączony (upręże, złącza...) oraz wydać odpowiednie dyspozycje, które w razie wypadku zagwarantują przeprowadzenie bezpiecznej akcji ratunkowej. W razie zanieczyszczenia produktu skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem. Jeżeli pojawiły się wątpliwości co do skuteczności produktu lub jeżeli produkt zadziałał w celu zapobiegnięcia upadkowi, bardzo ważne jest dla bezpieczeństwa użytkowników, aby sprzęt ochrony osobistej został wycofany z użytku i odesłany do producenta lub do autoryzowanego serwisu naprawczego w celu kontroli lub zniszczenia. Po przeprowadzeniu analizy serwis dostarczy lub wstrzyma pisemne pozwolenie na ponowne wykorzystanie sprzętu ochrony osobistej. Zabrania się zmieniać lub na własną rękę naprawiać sprzęt ochrony osobistej; jedynie producent lub autoryzowany serwis naprawczy jest upoważniony do wykonywania napraw. Jeżeli został dostarczony kompletny system zabezpieczający, nie wolno zmieniać jego elementów. Przed każdym użyciem należy sprawdzić sprawność urządzenia samozaciskowego oraz elementu asekuracyjnego. Dokładnie sprawdzić następujące punkty:

- ✓ Prawidłowe i całkowite zamykanie systemu zabezpieczenia przed upadkiem,
- ✓ Blokadę zamka zabezpieczającego,
- ✓ Ogólną kontrolę podstawy mocującej a szczególnie stopień jej zużycia,
- ✓ Wszystkie podłączenia (sploty, złącza...),
- ✓ Brak uszkodzeń (rozdarcie, przetrwanie, zużycie, przypalenie itp.),
- ✓ Prawidłowe działanie karabińczyków,
- ✓ Brak śladów korozji lub jakiegokolwiek deformacji.

WYSOKOŚĆ NAD POWIERZCHNIĄ

Przed każdym użyciem upewnić się, czy wysokość nad powierzchnią jest wystarczająca, aby uniknąć zderzenia ze strukturą lub podłożem. Zachować minimalną wysokość nad powierzchnią wynoszącą 3 m (cf.1).

Uwaga:

W razie upadku użytkownika system zabezpieczający może nie zadziałać na dwóch pierwszych metrach. Z tego względu trzeba być bardzo ostrożnym podczas wchodzenia lub schodzenia.

PRZEGLĄD OKRESOWY

Niniejsze instrukcje muszą być przechowywane wraz z produktem. Wypełnić kartę identyfikacyjną, wpisując informacje z oznaczeń. Przegląd okresowy, sprawdzający skuteczność i wytrzymałość sprzętu, jest bezwzględnie konieczny, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika. Ten sprzęt ochrony osobistej musi być kontrolowany co najmniej raz w roku, przez producenta lub przez autoryzowany serwis; kontrola powinna być uwzględniona na dołączonej karcie. Częstotliwość przeglądów może być zwiększona w zależności od obowiązujących przepisów, w przypadku częstego używania lub w przypadku używania w trudnych warunkach. Kontrola musi obejmować również czytelność oznaczeń.

OKRES PRZYDATNOŚCI

Maksymalną trwałość indywidualnego wyposażenia asekuracyjnego z przewagą materiałów metalowych uznaje się za nieograniczoną, ale przyjmuje się ograniczenie tej trwałości do 10 lat licząc od daty produkcji w przypadku produktów nierozbieralnych. Trzeba jednak wymienić następujące czynniki, które mogą w znacznym stopniu zmniejszyć wytrzymałość i okres przydatności systemu zabezpieczającego: nieprawidłowe przechowywanie, nieprawidłowe użytkowanie, zadziałanie zabezpieczenia, deformacja mechaniczna, upadek produktu z wysokości, zużycie, przepływ prądu, kontakt z produktami chemicznymi (kwasowymi i zasadowymi), kontakt z ostrymi

przedmiotami, działanie wysokiej temperatury > 60°C, działanie promieni UV, ścieranie itp.

PUNKT MOCOWANIA

W miarę możliwości używać kotew konstrukcyjnych (zgodnych z normą EN 795), to znaczy elementów przymocowanych na stałe do konstrukcji (ściany, belki...). W każdym wypadku sprawdzić, czy punkt mocowania:

- ✓ Posiada minimalną wytrzymałość 10 kN.
- ✓ Znajduje się nad operatorem.
- ✓ Znajduje się pionowo względem powierzchni roboczej; (maksymalny kąt to $\pm 30^\circ$).
- ✓ Jest idealnie dopasowany do urządzenia mocującego sprzęt.
- ✓ Nie ma ostrych krawędzi.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Prawidłowa konserwacja, jak i odpowiednie przechowywanie sprzętu ochrony osobistej wydłużą okres przydatności produktu oraz zagwarantują bezpieczeństwo użytkownika. Proszę przestrzegać poniższych zaleceń:

- ✓ Czyszczenie: czyścić wodą i delikatnym mydłem. W żadnym wypadku nie stosować rozpuszczalników kwasowych lub zasadowych.
- ✓ Suszenie: suszyć w miejscu dobrze wentylowanym w odpowiedniej odległości od bezpośredniego działania płomieni lub innego źródła wysokiej temperatury.
- ✓ Smarowanie: nasmarować ruchome elementy za pomocą smaru na bazie silikonu. Smarowanie należy wykonywać po wyczyszczeniu i wysuszeniu produktu. Unikać kontaktu smaru z elementami z materiału.
- ✓ Dezynfekcja: zanurzyć urządzenie samozaciskowe na jedną godzinę w roztworze letniej wody i środka odkażającego na bazie czwartorzędowych soli amonowych. Wypłukać wodą pitną i wytrzeć czystą szmatką.
- ✓ Przechowywanie: po wyczyszczeniu

niu, wysuszeniu i nasmarowaniu, schować rozpakowany produkt w miejscu suchym i chłodnym, z dala od ostrych przedmiotów i środka chemicznego i korozyjnego.

- ✓ Chronić urządzenie samozaciskowe oraz element asekuracyjny przed promieniami UV, bezpośrednim działaniem wysokiej temperatury, wilgoci oraz soli. Nie użytkować produktu w środowisku o dużym zasoleniu, a przed schowaniem zawsze wysuszyć.



TRANSPORT

Przed transportem sprawdzić, czy sprzęt ochrony osobistej jest zabezpieczony przed działaniem wysokiej temperatury, wilgoci, substancji korozyjnych, promieni UV itp.

OPAKOWANIE

Niniejsze urządzenie samozaciskowe sprzedawane jest w szczelnym plastikowym opakowaniu nieulegającym gniciu, wraz z instrukcją obsługi

ODCZYTYWANIE OZNACZEŃ

- ✓ Nazwa, znak handlowy lub każdy inny środek identyfikacji producenta lub dostawcy
- ✓ Numer partii lub numer serii
- ✓ Znak identyfikacyjny modelu lub rodzaju urządzenia samozaciskowego
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Numer i rok wydania europejskich norm zgodności
- ✓ : Piktogram informujący użytkownika o konieczności przeczytania instrukcji
- ✓ 0333 : Logo CE z numerem instytucji certyfikującej biorącej udział w fazie kontroli produkcji
- ✓ Informacja dotycząca rodzaju elastycznego elementu asekuracyjnego, na którym można założyć urządzenie samozaciskowe

Individual protection equipment identification sheet / Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle / Typenschild der Einzelpersonenschutzeinrichtung / Ficha de identificación del equipo de protección individual / Ficha de identificação do equipamento protecção individual / Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting / Identifikationskema for personligt beskyttelsesudstyr / Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnistiedot / Kontroll- og identifikasjonskort for individuelt verneutstyr / Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning / Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale / Karta identyfikacyjna

Equipment Type / Type d'équipement / Art der Einrichtung / Tipo de equipo / Tipo de equipamento / Type utrusting / Type udstyr / Laitteen tyyppi / Utstyrstype / Typ Av utrustning / Tipo d'attrezzatura / Nazwa wyposazenia :
.....

Model Identification / Identification du modèle / Modell / Identificación del modelo / Identificação do modelo: / Identificatie model / Modellens identifikation / Mallin tunnus / Modellidentifikasjon / Identifiering av modellen / Identificazione del modello / Identyfikacja modelu :

Brand / Marque commerciale / Handelsbezeichnung
Marca comercial / Marca comercial / Handelsmerk Varemærke
Tavamerkki / Varemerke / Varumärke

Marca commerciale / Znak towarowy : **MILLER by SPERIAN**

Manufacturer / Fabricant / Hersteller
Fabricante / Fabricante / Fabrikant
Fabrikant / Valmistaja / Produzent
Tillverkare / Produttore / Producent :

SPERIAN FALL PROTECTION FRANCE
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - FRANCE
Tél: (33) 02 48 52 40 40
Fax : (33) 02 48 71 04 97
e-mail: techniserv@sperian.com
Web: www.sperian.com

Serial n° / N° de série / Serien-Nr. / N.° de serie: / N.° de série / Seriennummer / Seriennummer / Sarjanumero / Seriennummer / Serie-nr / N. di serie / Nr seryjny :
.....

Year of manufacture / Année de fabrication / Herstellungsjahr / Año de fabricación / Ano de fabrico / Fabrikagejaar / Fabrikationår: / Valmistusvuosi / Fabrikasjonsår / Tillverkningsår / Anno di fabbricazione / Rok produkcji : ...

Purchase date / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data da compra /
Aankoopdatum / Købsdato / Ostopäivämäärä / Innkjøpsdato / Inköpsdatum /
Data di acquisto / Data zakupu :

Date of first use / Date de première utilisation / Datum des Ersteinsatzes /
Fecha de primer uso / Data da primeira utilização / Datum eerste gebruik /
Første anvendelsesdato / Kayttöönottopäivämäärä / Tatt i bruk (dato) / Datum
för första användning / Data del primo utilizzo / Data wprowadzenia do użytku
:

Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examination
Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehene regelmäßigen Überprüfung
Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (exame periódico ou reparacão)	Defeitos observados, reparações efectuadas, observações	Nome e assinatura da pessoa responsável	Data do próximo exame periódico previsto
Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgevoerde herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodele onderhoud
Dato	Ársag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
Pvm.	Alhe (sääntömääräi-nen tarkastus tai korjaus)	Vikatiidot, tehdyt korjaukset, huomautukset	Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus	Seuraavan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä
Dato	Ársak (periodisk undersøkelse eller reparasjon)	Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnede periodiske undersøkelse
Datum	Anledning (återkommande kontroll eller reparation)	Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar	Namn och underskrift av behörig person	Datum för nästa återkommande kontroll
Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej	Data następnej kontroli

Remarks / Commentaires / Observaciones / Observações / Opmærkingen / Kommentarer / Kommentaar / Huomautuksia / Kommentar / Kommentar / Kommentari / Comments / Kommentarze :

Notified body having carried out the CE test of type / Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de Type / Zugelassene Stelle, welche die CE-Typprüfung durchgeführt hat / Organismo notificado que ha realizado el examen CE de tipo / Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo CE / Erkend organisme dat het CE type-onderzoek uitvoerde / Godkendt organisme, der har udført EU-typeafprøvningen / Ilmoitettu järjestö, joka on suorittanut CE-tyyppitarkastuksen / Notifisert organ som har utført EU-typeundersøkelse / Offisielt provningsorgan som utført CE-kontrollen av Typ / Organismo notificato che ha effettuato il controllo CE del Tipo / Jednostka notyfikowana zrealizowała badanie CE typu: BG BAU -

By APAVE SUDEUROPE SAS 0082
 BP 3
 33370 ARTIGUES près BORDEAUX
 FRANCE

Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft - n°0299
 Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA
 Zwengenberger Straße 68
 42781 Haan (GERMANY)

By SGS United Kingdom Ltd 0120
 Unit 202B
 Worle Parkway Cedex
 BS22 6WA Weston Super Mare UK

DEKRA EXAM GmbH - n°0158
 Test laboratory for Component Safety - Seilprüfstelle-
 Dinnendahlstr. 9 - 44809 Bochum - Germany

AFNOR Certification (0333)
 11, rue Francis de Pressensé
 93571 La Plaine St Denis Cedex FRANCE

By SGS United Kingdom Ltd 0120
 Unit 202B
 Worle Parkway Cedex
 BS22 6WA Weston Super Mare UK

Notified body responsible for production monitoring and inspection / Organisme notifié intervenant dans le suivi et le contrôle de la production / Zugelassene Stelle, die bei der Verfolgung und Kontrolle der Herstellung mitgewirkt hat / Organismo notificado que interviene en el seguimiento del control de la producción / Organismo notificado interveniente no acompanhamento e no controlo da produção / Erkend organisme dat tussekomst in het opvolgen en het controleren van de productie / Godkendt organisme, der har udført produktionskontrol / Ilmoitettu järjestö, joka on suorittanut tuotannonvalvonnan seurannan; / Notifisert organ for oppfølging og produktionskontroll / Offisielt provningsorgan som medverkar vid prod u kt i onsuppl oljningen Dch -kontrollen / Organismo notificato che interviene nei controllo della produzione / Jednostka notyfikowana brata udział w kontroli produkcji :

SPERIAN FALL PROTECTION France
35 - 37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON - France